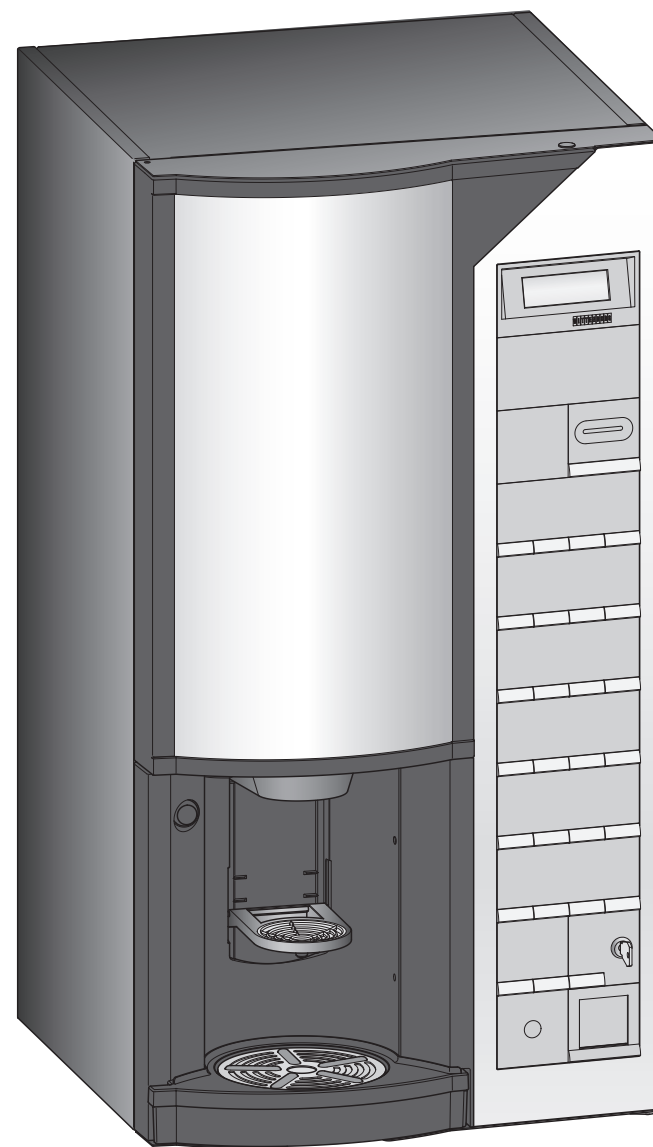


**WITTENBORG**

**BRUKSANVISNING**

**IN 7100**



**75529800**

10.2010

Symbolet indikerer at automaten ikke skal behandles som husholdningsavfall. Den må kastes i henhold til bestemmelsene i det europeiske direktivet 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronics Equipments - WEEE) og gjeldende nasjonale lover, for å forhindre negativ påvirkning på miljøet og menneskers helse.

Kontakt forhandleren eller en servicerepresentant for riktig håndtering av automaten.

---

All emballasje skal håndteres på en måte som er sikker for miljøet.



Copyright © Kopiering forbudt. Hele eller deler av denne bruksanvisningen må ikke oversettes eller kopieres på noen måte uten skriftlig tillatelse fra Wittenborg ApS.

Wittenborg ApS utsteder ingen forklaringer eller garantier når det gjelder innholdet i denne publikasjonen og fraskriver seg uttrykkelig alt ansvar for alle indirekte garantier.

Wittenborg ApS forbeholder seg retten til å revidere og endre innholdet i denne bruksanvisningen uten varsel.

Dette dokument er en oversættelse af det originale dokument (= EN-overensstemmelse).

Publisert av Wittenborg ApS, et selskap i N&W GLOBAL VENDING GROUP  
Seebladsgade 1-3, DK-5000 Odense C.

Del nr.: 75529800

Publisert i 2010, uke 42.

# **INNHOLDSFORTEGNELSE**

|                                                                 |          |                                                |    |
|-----------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------|----|
| <b>Introduksjon</b> .....                                       | <b>1</b> | Rengjøre innvendig og utvendig .....           | 31 |
| <b>Sikkerhet</b> .....                                          | <b>2</b> | Montere rengjorte deler .....                  | 31 |
| <b>Tekniske data</b> .....                                      | <b>4</b> | Rense automaten .....                          | 32 |
|                                                                 |          | Siste kontroll .....                           | 33 |
| <b>Produktpresentasjon</b>                                      |          | <b>Dyprengjøring</b>                           |    |
| Automatens komponenter .....                                    | 6        | Hygienesett.....                               | 34 |
| - Automatens front.....                                         | 6        | Åpne og koble fra automaten.....               | 34 |
| - Betjeningspanel .....                                         | 6        | Fylle beholderne .....                         | 35 |
| - Automatens kabinett.....                                      | 7        | Koble fra automaten .....                      | 36 |
|                                                                 |          | Rengjøre avfallsbrettet for pulver.....        | 36 |
| <b>Drift</b>                                                    |          | Rengjøre komponentene i produktsystemet .....  | 36 |
| Kannepanel (Multibrew).....                                     | 8        | Rengjøre pulverklaffen.....                    | 37 |
| Rabattlås .....                                                 | 9        | Fjerne utgangsslangene .....                   | 38 |
| Navigasjonsknapper .....                                        | 10       | Fjerne dispenserhode .....                     | 38 |
| - Innstillingsknapper.....                                      | 12       | Rengjøre bunnbrettet.....                      | 38 |
| Oversikt over operatør- og teknikerfunksjoner .....             | 13       | Rengjøre koppholderen .....                    | 39 |
| Snarveier .....                                                 | 21       | Rengjøre dryppbrettet.....                     | 39 |
| Tilleggsfunksjoner.....                                         | 23       | Rengjøre innvendig og utvendig .....           | 40 |
| - Flere drikker .....                                           | 23       | Montere rengjorte deler .....                  | 40 |
| - Enkel drikk.....                                              | 23       | Rensing og siste kontroll.....                 | 41 |
| <b>Renhold og vedlikehold</b>                                   |          | <b>Sporadiske rutiner</b>                      |    |
| Generelle instruksjoner.....                                    | 24       | Rengjøre produktbeholderne .....               | 42 |
| Vedlikeholdsrutiner .....                                       | 25       |                                                |    |
| - Tidsplan for regelmessige vedlikeholdsrutiner .....           | 25       | <b>Tilleggsrutiner</b>                         |    |
| - Tidsplan for grundige og sporadiske vedlikeholdsrutiner ..... | 26       | Kontrollere og tilbakestill tellere .....      | 44 |
| <b>Regelmessig rengjøring</b>                                   |          | Tømme myntkassett .....                        | 55 |
| Åpne og koble fra automaten .....                               | 27       | Legge inn vekslepenger manuelt.....            | 56 |
| Forberede fylling av beholdere .....                            | 27       | Endre priser .....                             | 57 |
| Fylle beholderne .....                                          | 27       | Stille inn gratis drikker og nøkkelrabatt..... | 58 |
| Rengjøre bunnbrettet.....                                       | 28       | Tidsrabatt.....                                | 59 |
| Rengjøre koppholderen .....                                     | 29       | Stille inn tidsrabatt .....                    | 61 |
| Låse opp dryppbrettet.....                                      | 30       | Strømsparingsperioder .....                    | 62 |
| Rengjøre dryppbrettet.....                                      | 30       | Stille inn strømsparingsperioder .....         | 64 |

**Innholdsfortegnelse**

**Displaymeldinger og feilsøking**

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Displaymeldinger..... | 65 |
| Feilsøking.....       | 66 |

### INTRODUKSJON

Serviceteknikeren kan programmere forskjellige funksjoner etter kundens ønsker.

Automaten har

- varme pulverdrikker
- varmt vann.

eller

- varme/kalde pulverdrikker
- varmt vann.

Bruk kun pulverprodukter som er beregnet for slike automater.

Automaten leveres med knapper for direktevalg. All kommunikasjon med automaten, slik som drikkevalg, rensefunksjoner, henting av data og innstillinger, skjer ved bruk av knapper for direktevalg.

Alle deler som skal rengjøres har en lys blå farge (for vanlig rengjøring) og en mørk blå farge (for dyprengjøring). Alle funksjonsdelene har grønn farge.

Hvis automaten ikke brukes som beregnet, tar ikke produsenten ansvar for dette.

Denne bruksanvisningen gjelder ulike varianter av automaten. Det er derfor mulig at du finner instruksjoner i denne bruksanvisningen som gjelder funksjoner som ikke er installert på din automat.

Denne tekniske dokumentasjonen er en del av automaten og må alltid følge automaten ved flytting eller overføring av eierskap.

Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.

Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

### SIKKERHET

- Før installasjon startes og man begynner å bruke automaten er det viktig å lese og forstå instruksjonene i denne bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon om installasjonssikkerhet, betjeningsanvisning og vedlikehold.
- Denne bruksanvisningen beskriver lastings- og vedlikeholdsoperasjoner som utføres i områder av automaten som er tilgjengelige ved bruk av dørnøkkelen uten bruk av annet verktøy.
- Automaten må ikke utsettes for frost under betjening, lagring eller transport.
  - Hvis det er risiko for frost der automaten skal installeres, kan det hende at spenningen til automaten ikke kan kobles fra.
  - Hvis det er fare for skader på grunn av frost, skal serviceteknikeren kontrollere og bytte ut vannkoker, slanger og ventiler hvis det er nødvendig før automaten kobles til. Teknikeren bør også utføre en funksjonstest.
- Automaten må ikke installeres utendørs.
- Automaten skal bare installeres og repareres av kvalifisert personell som har opplæring i riktig bruk av automaten i henhold til gjeldende standarder og som har spesifikk kunnskap om hvordan automaten fungerer når det gjelder elektrisk sikkerhet og helseforskrifter.
- Sikkerhetsenheter må ikke shuntes eller settes ut av funksjon.
- Automaten må være koblet til drikkevannet og til strømuttak i henhold til lokale bestemmelser.
- Automaten skal plasseres horisontalt.
- Automaten skal kobles til en sikret strømkrets.  
Vi anbefaler å installere en sikkerhetsbryter for strømmen. Koblingene må ha jordede kontakter i samsvar med gjeldende bestemmelser.

- Etter at automaten er installert må det være en tilgjengelig strømforsyningskontakt.



Ikke ta på stikkontakten med våte hender eller på kontakten hvis den er våt.



Væskedispenserne ved automaten er svært varme! For å forhindre brannskader på hender (og/eller andre kroppsdelar) må de holdes unna utganger mens drikkene gjøres klare og skjenkes.

- Hvis strømforsyningskabelen til maskinen er skadet, skal den bare byttes ut av servicetekniker.

- Ikke forsøk å fylle flere kopper ved å trykke på kanneknappen. Fare for skader.
- Bare autorisert og kvalifisert personell skal rengjøre, fylle og stille inn automaten.
- Automaten må ikke rengjøres under vannstråle og skal ikke installeres på overflater ved siden av områder hvor vannstråler brukes (f.eks. til rengjøring).
- Bruk kun originale reservedeler.
- Se lokale bestemmelser.
- Det er nødvendig med regelmessig rengjøring av automaten av funksjonelle og hygienemessige grunner.



Vær forsiktig med skarpe kanter under rengjøring. Fare for skader.

- Ved vask av kabinettet skal det kun brukes rengjøringsmidler som er godkjent av matindustrien.
- Rengjør innsiden og utsiden av automaten ved å bruke en fuktig klut, og pass på å ikke sprute vann.
- Etter rengjøring må alle komponentene settes riktig på plass igjen.
- Hver automat identifiseres av et eget serienummer som står på platen som er festet bak på automaten. Denne platen er det eneste som godkjennes som identifikasjon av produsenten. Automatens tekniske data står også på denne platen.



Når den gule spesialnøkkelen settes inn i døren, er spenningen gjenopprettet i automaten.

Døren kan bare lukkes etter at nøkkelen er tatt ut av døren.

Hvis strømmen slås på, må ikke bevegelige deler eller elektriske komponenter berøres.



**Dørbryter:**  
Når døren åpnes, sikrer en bryter at det ikke er tilgang til strømførende deler eller deler i bevegelse.

Handlinger som krever at automaten har strømtilførsel med døren åpen, skal **bare** utføres av kvalifisert personell som kjenner til risikoene ved situasjonen.

Automaten kan bli gjort strømførende av kvalifisert personell ved at den gule spesialnøkkelen settes inn i dørbryteren.

Før det utføres vedlikehold eller reparasjoner av strømførende deler eller deler i bevegelse må automaten alltid slås av.

## TEKNISKE DATA

Automatens tekniske data står også på denne platen.

Automaten er kun beregnet for bruk innendørs.

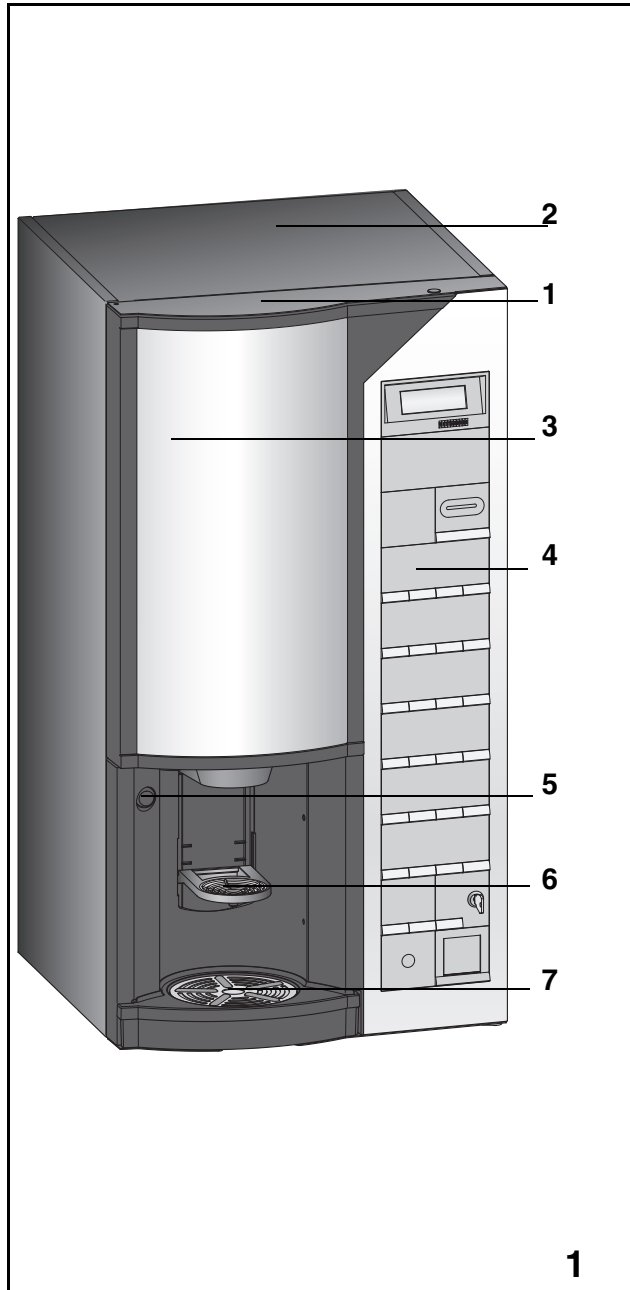
|                             |                                 |                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Automatens mål</b>       | Høyde:                          | min. 850 mm (uten reguleringsknotter), maks. 875 mm (med reguleringsknotter)                                                                                                                              |
|                             | Bredde:                         | 450 mm                                                                                                                                                                                                    |
|                             | Dybde:                          | 378 mm (kabinett), 475 mm (kabinett + dør)                                                                                                                                                                |
| <b>Vekt</b>                 |                                 | 64 kg (uten produkter)                                                                                                                                                                                    |
| <b>Elektrisk tilkobling</b> | Strømforsyning:                 | 230 V, 50 HZ                                                                                                                                                                                              |
|                             | Ledninger:                      | Enkel ledning + nøytral + jordet (IEC-standard)<br>Brun = ledning<br>Blå = nøytral<br>Gul/grønn = jordet                                                                                                  |
|                             |                                 |  Automaten må være jordet! I tillegg anbefales det å installere en sikkerhetsbryter for strøm.                          |
|                             | Strømforbruk:                   | 2000–2450 W (skal kontrolleres)                                                                                                                                                                           |
|                             | Tilkoblingskabel:               | Ca. 1,8–3,5 m (varierer avhengig av lokale vilkår).                                                                                                                                                       |
|                             | Sikring:                        | Transformator, primær: 2 A<br>Transformator, sekundær (på VMC): 8 A                                                                                                                                       |
| <b>Vanntilkobling</b>       | Tilkobling til vannforsyningen: | Automaten må kobles til drikkevannforsyningen i henhold til gjeldende bestemmelser der utstyret skal installeres                                                                                          |
|                             | Min. mottrykk:                  | uten kjøler: 0,8 bar (0,08 MPa) med kjøler: 1,5 bar (0,15 MPa)                                                                                                                                            |
|                             | Maks. trykk:                    | uten kjøler: 10 bar (1,0 MPa) med kjøler: 8 bar (0,8 MPa)                                                                                                                                                 |
|                             | Slangetilkobling:               | Koble til vannledningene med 3/4"-gassforbindelsen på solenoidventilen på vanninntaket ved hjelp av et rør som kan støtte vannledningstrykket og som passer for næringsmidler (min. indre diameter 6 mm). |



Det anbefales at man kobler til en vannkran på vannledningene utenfor maskinen på et lett tilgjengelig sted.

La vannet renne gjennom vannledningsnettets til det er klart og fritt for alt smuss.

|                    |                            |                                                            |
|--------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Kapasiteter</b> | Vannkokerkapasitet         | 3.2 l                                                      |
|                    | Avfallsbeholder for væske: | Ca. 9 l                                                    |
|                    | Dryppbrett:                | Ca. 0,4 l                                                  |
| <b>Systemkrav:</b> | Standard pulver-beholder:  | ca. 2,6 l                                                  |
|                    | Romtemperatur:             | min. 4 °C - maks. 36 °C (-2/+0) ved 80 % relativ fuktighet |
|                    | Akustisk emisjon:          | Det A-veide lydtrykksnivået er under 70 dB.                |
|                    | Kan endres.                |                                                            |



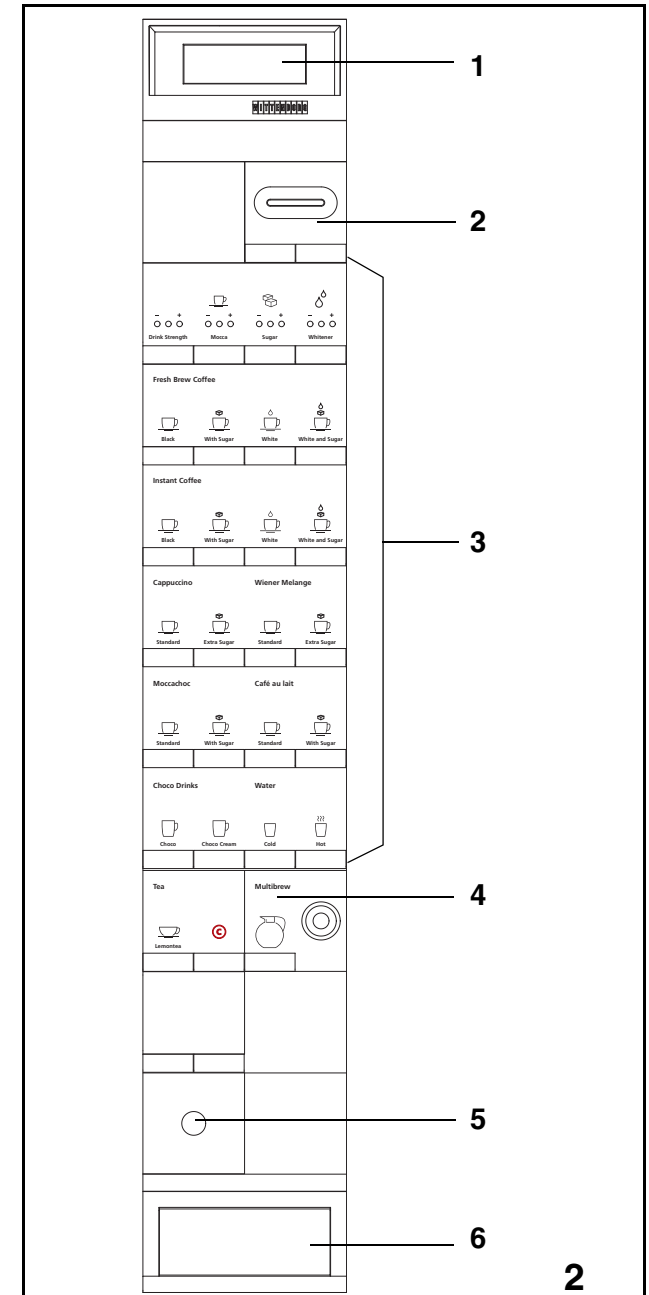
## Automatens komponenter

### Automatens front (fig 1.):

- 1 Dør
- 2 Kabinett
- 3 Reklameplakat
- 4 Betjeningspanel
- 5 Dørlås
- 6 Koppholder
- 7 Kanneplate

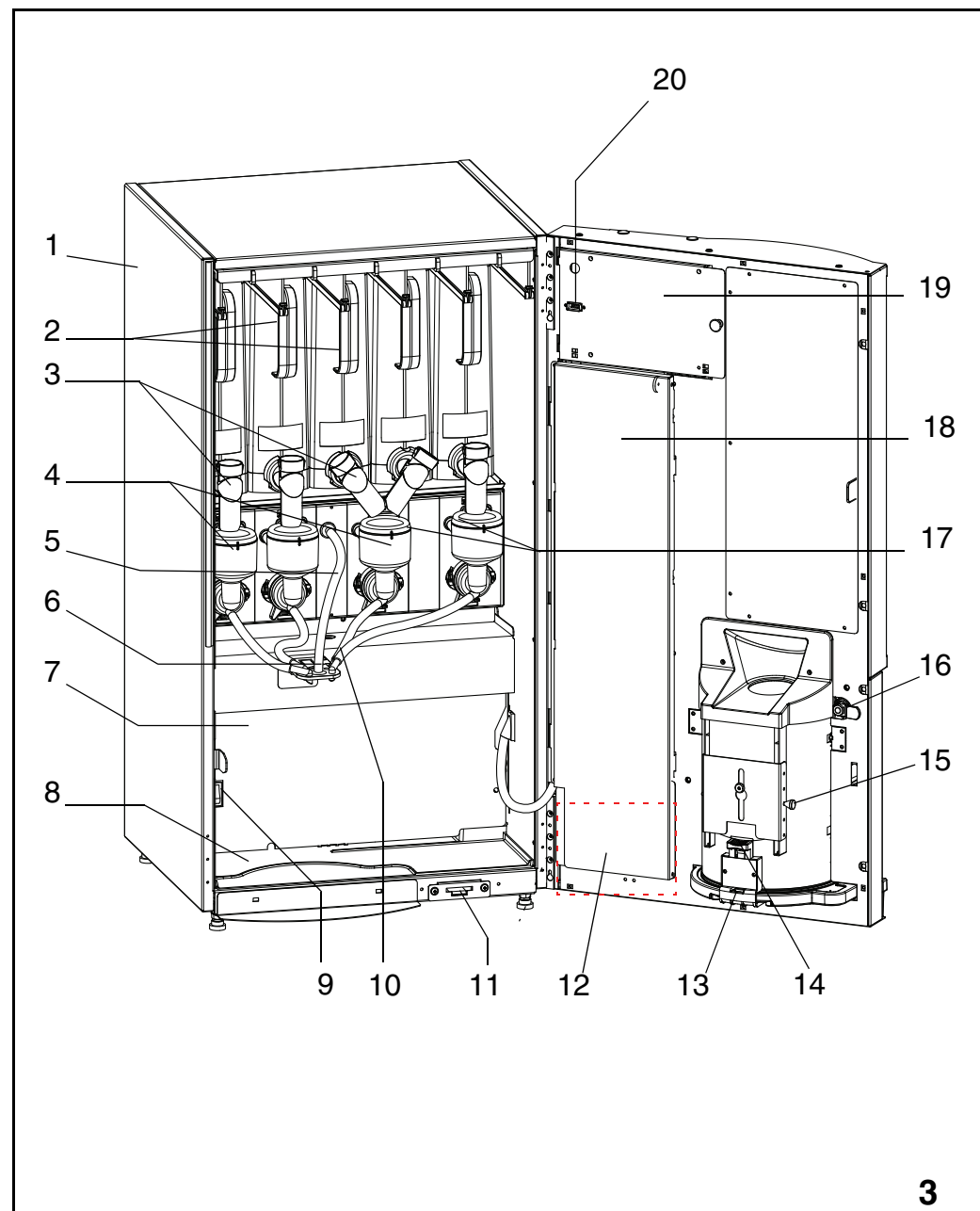
### Betjeningspanel (fig.2):

- 1 Display
- 2 Betalingspanel
- 3 Valgpanel
- 4 Kannepanel/rabattnøkkel
- 5 Optisk grensesnitt
- 6 Luke for returmynt



**Automatkabinett (fig. 3):**

- |                                     |                                                                                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Kabinett                          | 18 Deksel for betalingssystem / deksel for <u>s</u> valg- <u>p</u> anel <u>k</u> retskort (SPC) |
| 2 Produktbeholdere                  | 19 Deksel for CPU                                                                               |
| 3 Tuter                             | 20 RS232-kontakt                                                                                |
| 4 Blandetrakter med vispere         |                                                                                                 |
| 5 Varmtvannsslange                  |                                                                                                 |
| 6 Dispenserhode                     |                                                                                                 |
| 7 Deksel for vannkoker og strømboks |                                                                                                 |
| 8 Bunnbrett                         |                                                                                                 |
| 9 Hovedbryter                       |                                                                                                 |
| 10 Dispenserslanger                 |                                                                                                 |
| 11 Dørbryter                        |                                                                                                 |
| 12 Myntkassett (alternativ)         |                                                                                                 |
| 13 Dryppbrett                       |                                                                                                 |
| 14 Lås for dryppbrett               |                                                                                                 |
| 15 Låsepinne for koppholder         |                                                                                                 |
| 16 Dørlås                           |                                                                                                 |
| 17 Hette til blandetrakt            |                                                                                                 |



## Drift

### Kannepanel (Multibrew)

#### *Slik lages en kanne: (fig. 4)*

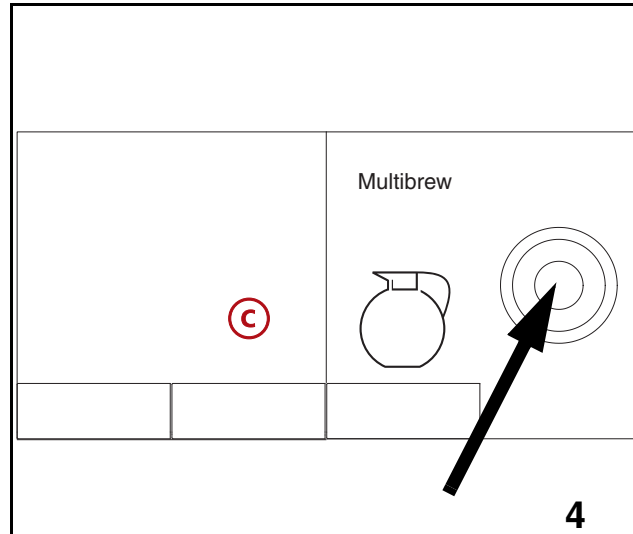
- Sett inn nøkkel i multibrew-låsen og vri med klokken.

Et forhåndsdefinert nummer, f.eks. "4" vises i displayet.

- Sett kannen på platen.
- Trykk på kanneknappen én eller flere ganger for ønsket antall porsjoner.

Ett trykk øker antallet med én, opptil maksimal verdi (15 eller lavere, stilles inn av teknikeren).

Når telleren når maksimumsverdien og kanneknappen trykkes en gang til, begynner telleren på nytt på det forhåndsinnstilte antallet.



- Hvis automaten ikke er stilt inn på gratis, må det settes inn et kort eller mynter tilsvarende verdien på det antallet drikker som er valgt.

- Trykk på valgknappen for ønsket drikk.

Displayet teller ned hver gang en porsjon er skjenket.

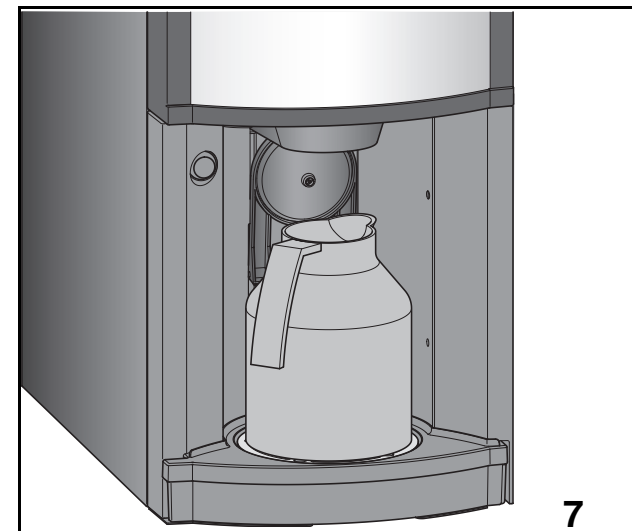
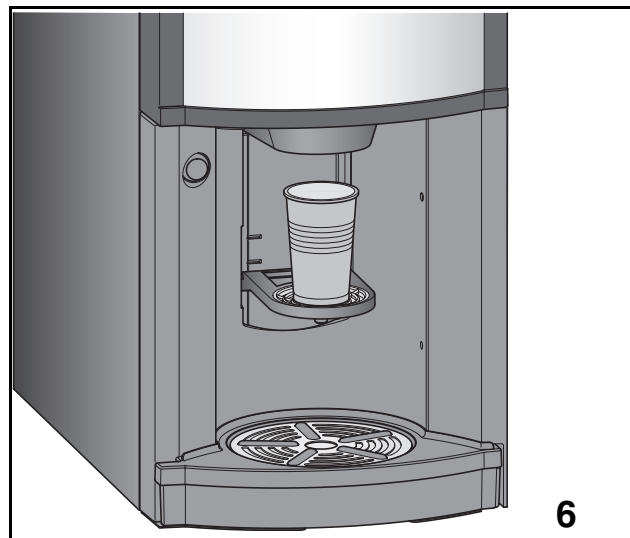
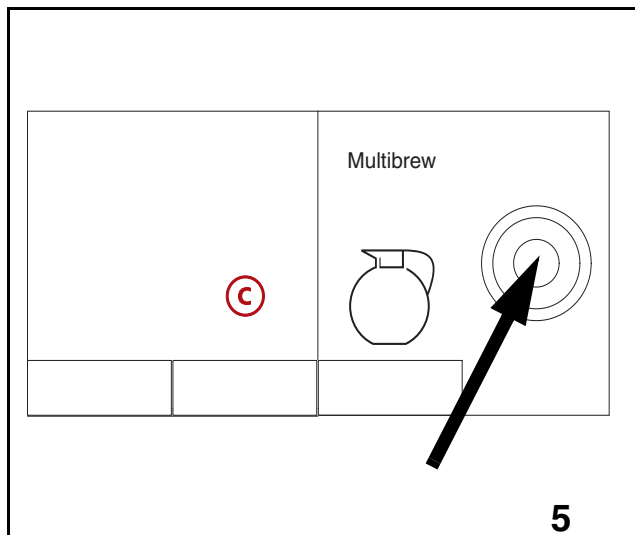
- Fjern kannen når alle drikkene er skjenket.

- Vri nøkkelen mot klokken og ta den ut for å avslutte multibrew-funksjonen.



Kannefunksjon som pågår kan stoppes øyeblikkelig ved å trykke på avbryt-knappen ©.

Det er ikke sikkert kannesensoren registrerer en kanne i gjennomsiktig materiale, for eksempel glass.



## Rabattlås

### Slik brukes rabattlåsen: (fig. 5)

Når rabattlåsen brukes, kan man få drikker til en forhåndsinnstilt rabatt. Rabattlåsen kan brukes til både enkle drikker og kanner.

### Hvis du ønsker én eller flere drikker til rabattpris:

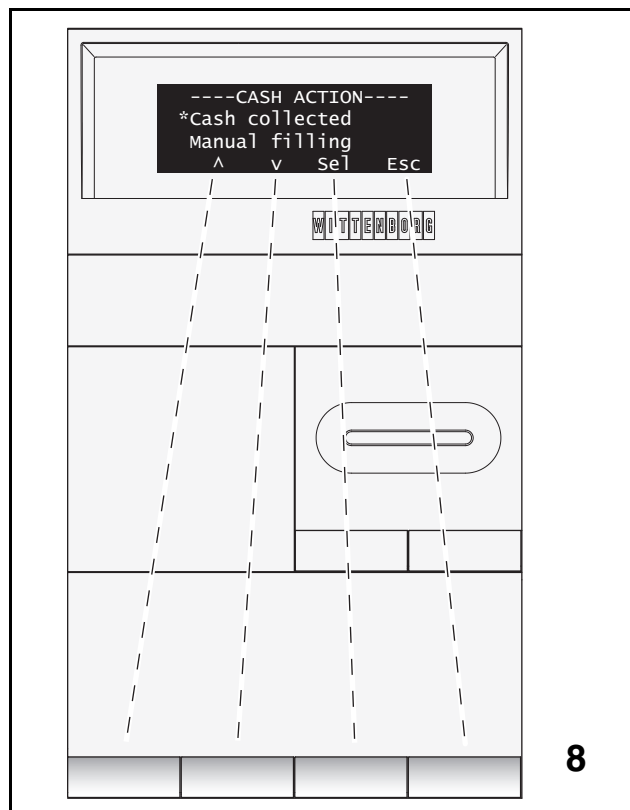
- Sett inn nøkkel i rabattlåsen og vri med klokken.

### Drikken skjenkes: (fig. 6)

- Sett en kopp på koppholderen.
- Trykk på valgknappen for ønsket drikk.
- Etter at drikken er skjenket, fjernes koppen.
- Avslutt denne funksjonen ved å vri om nøkkelen og ta den ut.

### Drikken skjenkes i kanne: (fig. 7)

- Sett kannen på platen og trykk på kanneknappen til displayet viser ønsket antall porsjoner.
- Trykk på valgknappen for ønsket drikk
- Etter at drikken er skjenket, fjernes kannen.
- Avslutt denne funksjonen ved å vri om nøkkelen og ta den ut.



## Navigasjonsknapper

De fire forhåndsvalgknappene brukes som navigasjonsknapper for henting av salgsdata, innstillinger, f.eks. av priser og aktivering av servicefunksjoner (fig. 8).

(Se også diagram "Oversikt over operatør- og teknikerfunksjoner" på side 13.)

## Slik brukes navigasjonsknappene

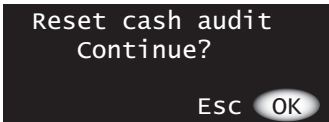
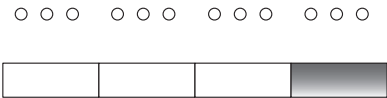
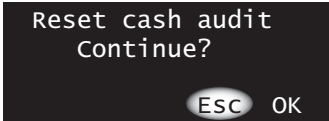
Denne tabellen beskriver hvordan de fire knappene for forhåndsvalg brukes som navigasjonsknapper.

| Display                                                                                                                                                                              | Knapp | Funksjon                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div> <div>---CASH ACTION---</div> <div>*Cash collected</div> <div>Manual filling</div> <div>^ v Sel Esc</div> </div> <div>W I T T E R B O R G</div> </div>                    |       | <b>Opp-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å gå opp ett trinn om gangen                                                                                                                                                |
| <div> <div> <div>---SALES AUDIT---</div> <div>*Total number</div> <div>Total turnover</div> <div>^ v Sel Esc</div> </div> <div> <div>0 0 0 0 0 0 0 0</div> <div></div> </div> </div> |       | <b>Ned-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å gå ned ett trinn om gangen                                                                                                                                                |
| <div> <div> <div>---SALES AUDIT---</div> <div>*Total number</div> <div>Total turnover</div> <div>^ v Sel Esc</div> </div> <div> <div>0 0 0 0 0 0 0 0</div> <div></div> </div> </div> |       | <b>Velg-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å <ul style="list-style-type: none"> <li>flytte ett trinn til høyre</li> <li>aktivere en funksjon, f.eks. rensing.</li> </ul>                                              |
| <div> <div> <div>---SALES AUDIT---</div> <div>*Total number</div> <div>Total turnover</div> <div>^ v Sel Esc</div> </div> <div> <div>0 0 0 0 0 0 0 0</div> <div></div> </div> </div> |       | <b>Esc-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å <ul style="list-style-type: none"> <li>flytte ett trinn til venstre</li> <li>hoppe til toppen av en rad, f.eks. fra [Turnover per drink] til [Total turnover].</li> </ul> |



Funksjonene til knappene varierer. Velg-knappen for eksempel, kan endres til en OK-knapp for å bekrefte en handling. De umiddelbare funksjonen kan alltid leses i nederste linje i displayet.

Alternative funksjoner på navigasjonsknappene:

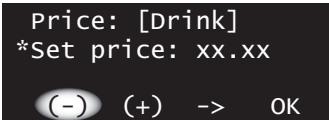
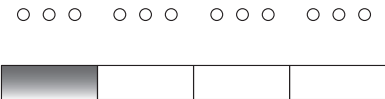
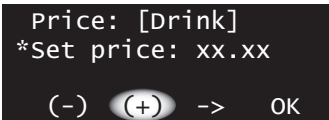
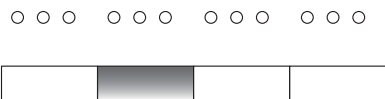
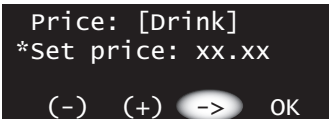
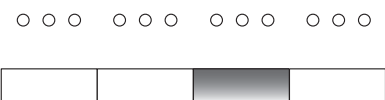
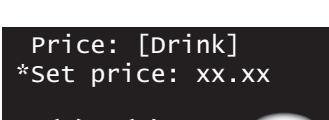
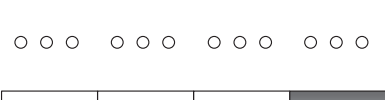
| Display                                                                            | Knapp                                                                               | Funksjon                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <b>OK-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å bekrefte en handling, f.eks. tilbakestilling av tellere.                                 |
|  |  | <b>Esc-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å gå ut av en funksjon uten å aktivere den, f.eks. for å unngå å tilbakestille en teller. |

## Drift

### Innstillingsknapper

I funksjoner som krever innstillinger, f.eks. prisinnstillinger, endres funksjonene til de fire forhåndsvalgknappene tilsvarende.

Denne tabellen beskriver hvordan de fire knappene for forhåndsvalg brukes til å skrive inn eller endre numre.

| Display                                                                              | Knapp                                                                                 | Funksjon                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | <b>Minus-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å redusere tallverdien med én.                                         |
|    |    | <b>Pluss-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å øke tallverdien med én.                                              |
|    |    | <b>Neste-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å fortsette til neste siffer, f.eks. i funksjonen for prisinnstilling. |
|  |  | <b>OK-knapp</b><br>Trykk på denne knappen for å lagre endringer i systemet.                                             |



## Oversikt over operatør- og teknikerfunksjoner

Dette diagrammet viser en helhetlig oversikt over funksjonene i operatør- og teknikermenyen (versjon 7.4).

Alle funksjonene betjenes ved å bruke fire valgknapper til å navigere gjennom menyene.  
(Se forklaring på forrige sider).

### Operator menu - version 7.4

|          |                     |             |                     |
|----------|---------------------|-------------|---------------------|
| Test     |                     |             |                     |
|          | Complete selections |             |                     |
| Operator |                     |             |                     |
|          | Filling/Clean       |             |                     |
|          |                     | Rinse       |                     |
|          |                     |             | Rinse Total Machine |
|          |                     |             | Rinse With Stop FB1 |
|          |                     |             | Rinse Water         |
|          | Counters            |             |                     |
|          |                     | Sales Audit |                     |
|          |                     |             | Total number, nres  |
|          |                     |             | Total turnover,nres |
|          |                     |             | Total number, res   |
|          |                     |             | Total turnover,res  |
|          |                     |             | No. per drink, nres |
|          |                     |             | No. per drink, res  |
|          |                     |             | Turn. p. drink,nres |
|          |                     |             | Turn. p. drink,res  |
|          |                     |             | MB per drink, nres  |
|          |                     |             | MB per drink, res   |
|          |                     |             | No. per group, nres |
|          |                     |             | No. per group, res  |
|          |                     |             | Turn. p. group,nres |
|          |                     |             | Turn. p. group,res  |
|          |                     |             | Card audit          |
|          |                     |             | No. per drink, nres |
|          |                     |             | No. per drink, res  |
|          |                     |             | Turn. p. drink,nres |
|          |                     |             | Turn. p. drink,res  |

Fortsetter på neste side

*Fortsatt diagram*

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Cash Audit          | Money to tubes      |
|                     | Money to cash box   |
|                     | Number of tokens    |
|                     | Collected money     |
|                     | Manually filled     |
|                     | Manually delivered  |
|                     | Value overpay       |
|                     | Dispensed change    |
| Cashless Audit      | Revalued amount     |
| Free vend audit     | Total no. ,nres     |
|                     | Total no. ,res      |
|                     | No. per drink, nres |
|                     | No. per drink, res  |
|                     | No. per group, nres |
|                     | No. per group, res  |
| MB. discount audit  | MB. number, nres    |
|                     | MB. turnover, nres  |
|                     | MB. number, res     |
|                     | MB. turnover, res   |
| Discount key audit  | D.Key number ,nres  |
|                     | D.Key turnov. ,nres |
|                     | D.Key number ,res   |
|                     | D.Key turnov. ,res  |
| Time Discount audit | T.Disc number ,nres |
|                     | T.Disc turnov.,nres |
|                     | T.Disc number ,res  |
|                     | T.Disc turnov.,res  |

*Fortsetter på neste side*

*Fortsatt diagram*

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| Step prices audit | SP. turnover ,nres  |
|                   | SP. turnover ,res   |
| Test Audit        | Test no. ,nres      |
|                   | Test no. ,res       |
|                   | No. per group, nres |
|                   | No. per group, res  |
| Reset Counters    | Reset sales audit   |
|                   | Reset cash audit    |
|                   | Reset Test audit    |
| Printing          | Not Resetable       |
|                   | Resetable           |
| Cash action       | Cash collected      |
|                   | Dispense coins      |
|                   | Manual filling      |
|                   | Reset tube contents |
| Basic operations  | Change prices       |
|                   | Global price        |
|                   | Price per drink     |
|                   | Step prices         |
|                   | Change quantities   |
|                   | Drink On/Off        |
|                   | Change group        |

*Fortsetter på neste side*

*Fortsatt diagram*

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Service information |                     |
|                     | Event log book      |
|                     | Reset log book      |
|                     | Program versions    |
|                     | Show menufile ver.  |
| Machine settings    |                     |
|                     | Set Freevend,global |
|                     | Set Beep mode       |
|                     | Clock on display    |
|                     | Temp. on display    |
|                     | Set date and time   |
|                     | Key discount        |
|                     | Time discount       |
|                     | Set Time discount   |
|                     | Set Day(s)          |
|                     | Set Time            |
|                     | Machine Info        |
|                     | Machine Code        |
|                     | Operator Code       |
|                     | Show Install. Date  |
|                     | Set Install. Date   |
|                     | Energy saving       |
|                     | Save Energy On/Off  |
|                     | Set Day(s)          |
|                     | Set Time            |
|                     | Set Temperature     |
|                     | Set Doorlight       |
|                     | Set counters on/off |
|                     | Selfcheck setting   |
|                     | Gr. counters on/off |
|                     | 100% discount mode  |
|                     | Use EVA-DTS events  |

*Fortsetter på neste side*

Fortsatt diagram

Technician menu - version 7.4

|            |                    |                     |                  |
|------------|--------------------|---------------------|------------------|
| Technician |                    |                     |                  |
|            | Adjust system      |                     |                  |
|            |                    | Calibration         |                  |
|            |                    |                     | Ingredient       |
|            |                    |                     | Valve            |
|            |                    |                     | Cold water       |
|            |                    | Temperatures        |                  |
|            |                    | Lower cup sensor    |                  |
|            |                    | Cup sensor status   |                  |
|            |                    | Brewer park pos.    |                  |
|            |                    | Pot Sensor On/Off   |                  |
|            |                    | Cold water valve    |                  |
|            |                    | Undosed water       |                  |
|            |                    | Softener counter    |                  |
|            |                    | Ex.WaterCirculation |                  |
|            |                    | Set Rinse Timeout   |                  |
|            |                    | Global dr. scaling  |                  |
|            | Reset relationship |                     |                  |
|            | Change Comm. route |                     |                  |
|            |                    | Closed door         |                  |
|            |                    |                     | Serial XModem    |
|            |                    |                     | Serial EDDCMP    |
|            |                    |                     | IR XModem        |
|            |                    |                     | IR EDDCMP        |
|            |                    |                     | Back to terminal |

Fortsetter på neste side

*Fortsatt diagram*

|                  |                     |                   |
|------------------|---------------------|-------------------|
|                  | Opened door         |                   |
|                  |                     | Terminal Mode     |
|                  |                     | Configurator Mode |
|                  | Set baud rate       |                   |
| Payment settings | Single/Multi vend   |                   |
|                  | Set payment type    |                   |
|                  | Set max credit      |                   |
|                  | Set max change      |                   |
|                  | Obligation to buy   |                   |
|                  | Coin inhibit        |                   |
|                  | Low change inhibit  |                   |
|                  | Audit unit Ext/Int  |                   |
|                  | Exact change eq.    |                   |
|                  | Exact change offset |                   |
|                  | Keyboard inhibit    |                   |
|                  | Price mode          |                   |
|                  | Price to index      |                   |
|                  | Zero vend mode      |                   |
|                  | Zero vend index     |                   |
|                  | Revalue             |                   |
|                  | Immediate change    |                   |
|                  | Currency code(auto) |                   |
|                  | Currency code(man)  |                   |
|                  | Coin validator      |                   |
|                  | Decimal point pos.  |                   |
|                  | Freevend count.mode |                   |
|                  | Delayed Paymentmode |                   |
|                  | Set Cash Sale       |                   |
|                  | Sess. Complete Mode |                   |
|                  | Autom Cashaudit Res |                   |
|                  | Pricelist Start Nr. |                   |

*Fortsetter på neste side*

*Fortsatt diagram*

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Multibrew settings  |                    |
|                     | Preset value       |
|                     | Min value          |
|                     | Max value          |
|                     | Means of action    |
|                     | MB Discount        |
| Change config files |                    |
|                     | Set language file  |
|                     | Set recipe file    |
|                     | Set menu file      |
| Diagnostics/Test    |                    |
|                     | Overall functions  |
|                     | Wittlink test      |
|                     | Full dispense test |
|                     | Test vend          |
|                     | Cup handling       |
|                     | Sensor test        |
|                     | User interface     |
|                     | Button/Key test    |
|                     | Display test       |
|                     | Pre. sel. led test |
|                     | Door light toggle  |
|                     | Test Init.text     |
|                     | Coin return motor  |

*Fortsetter på neste side*

*Fortsatt diagram*

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Water/power/heat |                     |
|                  | Water sensors       |
|                  | Pump on/off         |
|                  | Heater on/off       |
|                  | Fan on/off          |
|                  | Test whipper no. X  |
|                  | Test all whippers   |
|                  | Test valve no. X    |
|                  | Test all IN valves  |
|                  | Test IN motor no.X  |
|                  | Test all IN motors  |
| Freshbrewer 1    |                     |
|                  | Test FB1 positions  |
|                  | Move piston up      |
|                  | Move piston down    |
|                  | Test in motor 1     |
| Change password  |                     |
| GSM settings     |                     |
|                  | GSM On/Off          |
|                  | PIN Code            |
|                  | Pre-Alarms          |
|                  | Set GSM Thresholds  |
|                  | Reset Pre-Al. cnt   |
|                  | Bank ID's           |
|                  | Reset GSM relations |
| DaylightSaving   |                     |
| UP KEY Utility   |                     |
|                  | Setup files         |
|                  | Statistics files    |



## Snarveier

Noen funksjoner kan nås via snarveier.

En snarvei er å velge ofte brukte funksjoner i ett trinn. Funksjoner som ellers krever flere trinn på Operatørmenyen.

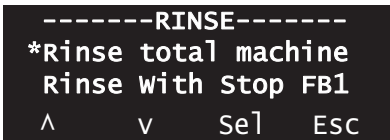
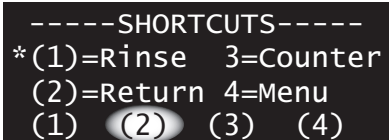
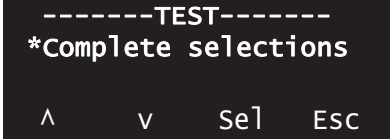
Følgende funksjoner kan nås via snarveier:

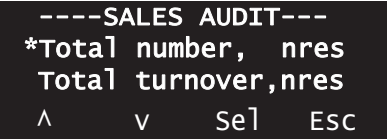
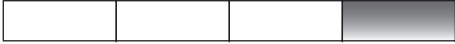
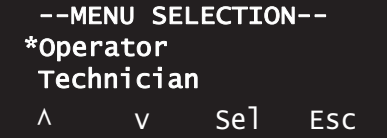
- Rensefunksjon, se *“Rense automaten”* på side 33.
- Testfunksjon, se *“Siste kontroll”* på side 34<sup>1)</sup>.
- Tellefunksjon, se *“Kontrollere og tilbakestille tellere”* på side 45.
- Meny, se *“Oversikt over operatør- og teknikerfunksjoner”* på side 13.

## Slik brukes snarveiene:

| Trinn                         | Handling                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Display                                                                                                            |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------|-------------------------|---------|-----------------|---------|-------------------------------|---------|-------------------------------|---------|
| 1                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Open and close door.</li><li>• Wait and turn to the display.</li></ul>                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| 2                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis displayet viser følgende valg-vindu med snarveier, går du til trinn 3.</li></ul>                                                                                                                                                                                | <div>-----SHORTCUTS-----<br/>*(1)=Rinse    3=Counter<br/>  (2)=Return 4=Menu<br/>  (1)    (2)    (3)    (4)</div>  |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
|                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis displayet viser følgende valg-vindu med snarveier, går du til trinn 4.</li></ul>                                                                                                                                                                                | <div>-----SHORTCUTS-----<br/>*(1)=Rinse    3=Counter<br/>  (2)=Test    4=Menu<br/>  (1)    (2)    (3)    (4)</div> |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| 3                             | <table><tr><th>Hvis du ønsker å ...</th><th>gå til ...</th></tr><tr><td>Utføre en rensefunksjon</td><td>Trinn 5</td></tr><tr><td>Lese av tellere</td><td>Trinn 8</td></tr><tr><td>Fortsette til menyfunksjonene</td><td>Trinn 9</td></tr><tr><td>Gå tilbake til salgsmodus</td><td>Trinn 6</td></tr></table> |                                                                                                                    | Hvis du ønsker å ... | gå til ... | Utføre en rensefunksjon | Trinn 5 | Lese av tellere | Trinn 8 | Fortsette til menyfunksjonene | Trinn 9 | Gå tilbake til salgsmodus     | Trinn 6 |
| Hvis du ønsker å ...          | gå til ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| Utføre en rensefunksjon       | Trinn 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| Lese av tellere               | Trinn 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| Fortsette til menyfunksjonene | Trinn 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| Gå tilbake til salgsmodus     | Trinn 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| 4                             | <table><tr><th>Hvis du ønsker å ...</th><th>gå til ...</th></tr><tr><td>Utføre en rensefunksjon</td><td>Trinn 5</td></tr><tr><td>Utføre en test</td><td>Trinn 7</td></tr><tr><td>Lese av tellere</td><td>Trinn 8</td></tr><tr><td>Fortsette til menyfunksjonene</td><td>Trinn 9</td></tr></table>            |                                                                                                                    | Hvis du ønsker å ... | gå til ... | Utføre en rensefunksjon | Trinn 5 | Utføre en test  | Trinn 7 | Lese av tellere               | Trinn 8 | Fortsette til menyfunksjonene | Trinn 9 |
| Hvis du ønsker å ...          | gå til ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| Utføre en rensefunksjon       | Trinn 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| Utføre en test                | Trinn 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| Lese av tellere               | Trinn 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |
| Fortsette til menyfunksjonene | Trinn 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |                      |            |                         |         |                 |         |                               |         |                               |         |

1. Denne snarveien finnes ikke i alle maskiner.

| Trinn | Handling                                                                                                                                                                                                                                                      | Display                                                                             |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 5     | <p>Trykk på 1</p>  <p>og, hvis den er åpen, lukkes døren for å gå direkte til rensefunksjonsmenyen.</p> <p>Herfra kan du velge en av de tilgjengelige rensefunksjonene.</p> |  |
| 6     | <p>Trykk på 2</p>  <p>Med lukket dør går maskinen tilbake til salgsmodus.</p>                                                                                               |  |
| 7     | <p>Trykk på 2</p>  <p>og, hvis den er åpen, lukkes døren for å gå direkte til testfunksjonen.</p> <p>Herfra kan du velge en av de tilgjengelige testfunksjonene.</p>        |  |

| Trinn | Handling                                                                                                                                                                                                                                          | Display                                                                             |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 8     | <p>Trykk på 3</p>  <p>og, hvis den er åpen, lukkes døren for å gå direkte til å lese av tellere.</p> <p>Herfra kan du velge en av de tilgjengelige tellere.</p> |  |
| 9     | <p>Trykk på 4</p>  <p>og, hvis den er åpen, lukkes døren for å gå direkte til menyvalgene.</p> <p>Herfra kan du velge en av menyene.</p>                        |  |

## **Drift**

### **Tilleggsfunksjoner**



Automaten kan stilles inn til å skjenke flere drikker eller enkle drikker.

### **Flere drikker**

- Automaten kan stilles inn slik at flere drikker kan velges med én enkelt betaling med mynter eller kort.

### **Enkel drikke**

- Automaten kan stilles inn til å veksle mynter / slippe ut kortet etter hvert valg av drikke.

## Generelle instruksjoner

- Alle elementene av tidsplanene i dette kapitlet skal utføres i følgende intervaller:  
Regelmessig rengjøring: Hver gang det er nødvendig med påfylling av pulver.  
Dyprengjøring: En gang i uken.  
Sporadiske rutiner: En gang i måneden.
- Hvis disse tidsplanene ikke følges, vil det påvirke driftssikkerheten til automaten, og dekkes ikke av garantien. Det kan også oppstå HACCP-risikoer som leverandøren av automaten ikke er ansvarlig for.
- Les egnede deler i bruksanvisningen for å utføre de enkelte oppgavene riktig.



Pass på at alle komponenter er installert riktig etter rengjøringsprosedyren.



Rengjør innsiden og utsiden av automaten ved å bruke en fuktig klut, og pass på å ikke sprute vann.

- Bruk bare rengjøringsmidler som er godkjent av matindustrien eller leverandøren av automaten.
- Ikke bruk aggressive eller slipende rengjøringsmidler.

## Renhold og vedlikehold

### Vedlikeholdsrutiner

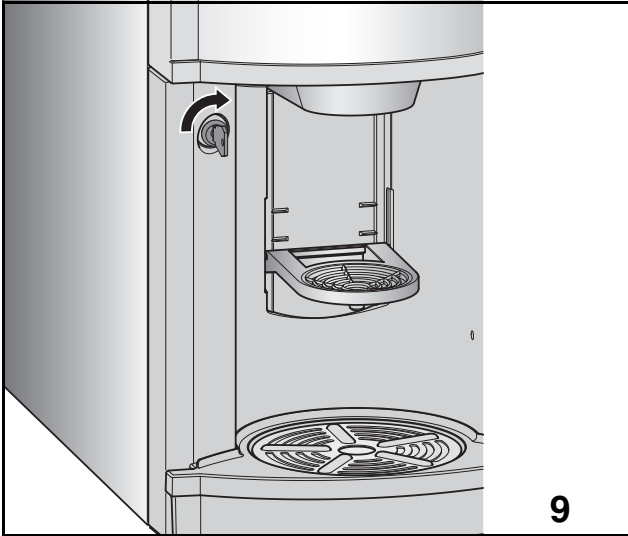
#### Tidsplan for regelmessige vedlikeholdsrutiner

| Intervall                                                               | Type arbeid / kontroll                                                                                                                                                                                                       | Verktøy / materialer til jobben                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Regelmessig:<br><br>Hver gang det er nødvendig med påfylling av pulver. | Åpne døren<br><br>Fylle produktbeholderne<br><br>Rengjøre koppholderen<br><br>Rengjøre dryppbrettet<br><br>Rengjøre automatens innside og utside<br><br>Montere rengjorte deler<br><br>Rense automaten<br><br>Siste kontroll | 1 bøtte med varmt vann (60-80°C) med rengjøringsmiddel.<br><br>1 bøtte med varmt, rent (min. 40°C) vann<br><br>Myke, rene kluter eller papirhåndklær<br><br>Produkter |

## Tidsplan for dype og sporadiske vedlikeholdsrutiner

| Intervall                      | Type arbeid / kontroll                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Byttesett (hygienesett)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dyp:<br>En gang i uken.        | Åpne døren<br>Fylle pulverbeholderne<br>Koble fra automaten<br>Rengjøre avfallsbrettet for ingredienser og dispensersystemkomponenter<br>Rengjøre pulverklaffen<br>Fjerne dispenserhodet<br>Fjerne og tømme beholderen for væskeavfall<br>Rengjøre bunnbrettet<br>Rengjøre koppholderen<br>Rengjøre dryppbrettet<br>Rengjøre automatens innside og utside<br>Montere rengjorte deler<br>Rensing og siste kontroll | Hette til blandetrakt<br>Pulverblandeenhet med vispehjul og tetningsringer<br>Pulverklaffer<br>Dispenserhode med utganger og slanger<br>Koppholder.<br>-----<br>Alle delene over, avfallsbeholderen, dryppbrettene og pulverbeholderne kan vaskes i oppvaskmaskin. (maks. 30 minutter ved 60 °C, maks. 30 sekunder ved 80 °C). |
| Sporadisk<br>En gang i måneden | Rengjøre produktbeholderne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Regelmessig rengjøring

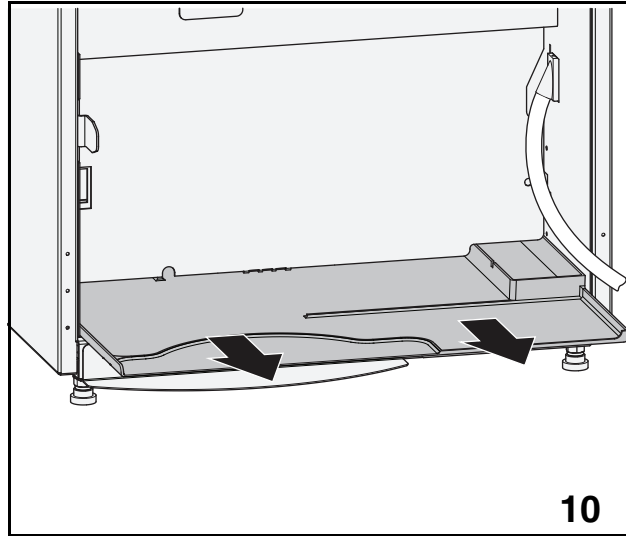


### Åpne og koble fra automaten

- Vri dørnøkkelen med klokken (*fig. 9*) og åpne døren.

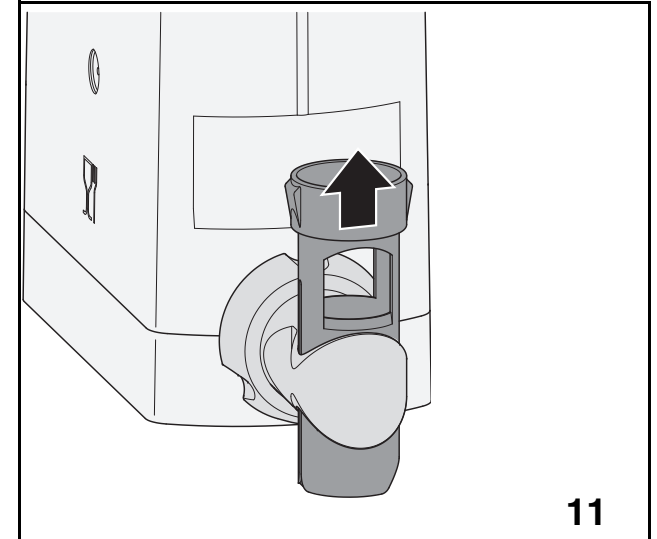


Hvis strømmen slås på, må ikke deler som beveger seg eller elektriske komponenter berøres!



### Forberede fylling av beholdere

- Dra bunnbrettet forover (*fig. 10*).



### Fylle pulverbeholderne



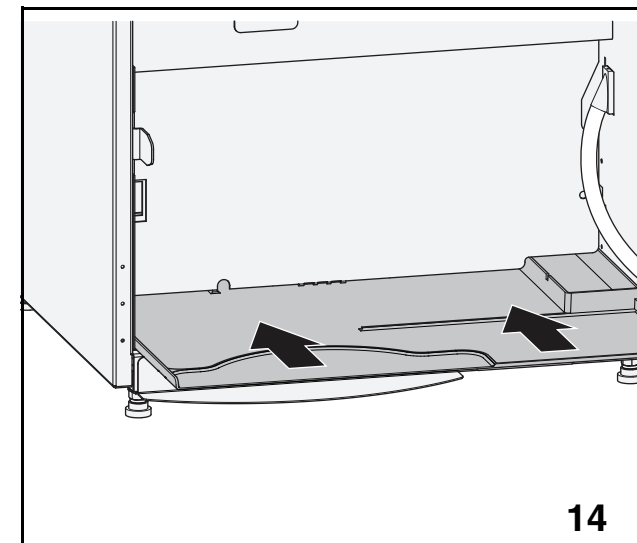
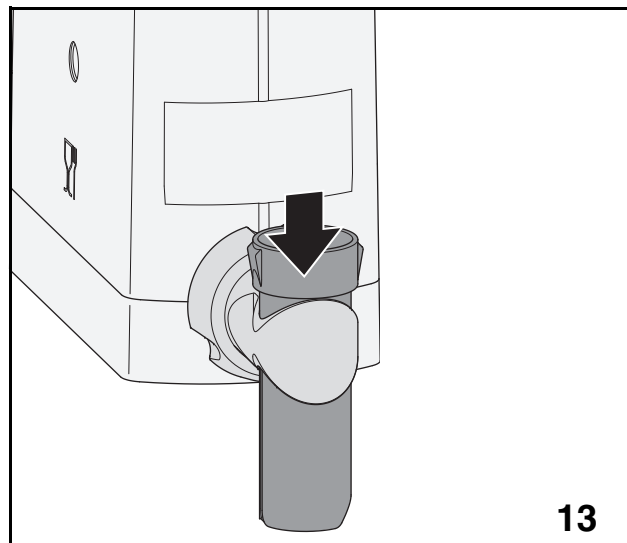
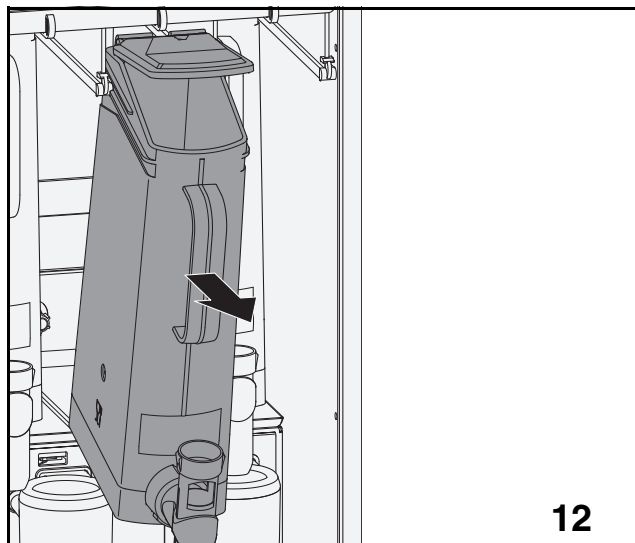
Kontroller produktnivået i beholderne daglig. Etterfyll ved behov.



Produktbeholderne bør merkes for å unngå at produktene fylles i feil beholdere.

- Trykk utgangsrøret oppover for å lukke tuten på ønsket beholder (*fig. 11*).





### Rengjøre bunnbrettet

- Ta tak i håndtaket på beholderen og dra den forover (*fig. 12*) til den henger fritt på enden av skinnen. Lokket åpnes automatisk.

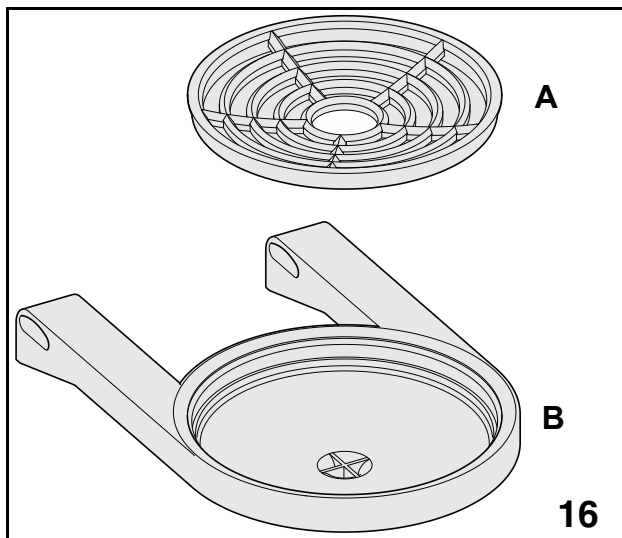
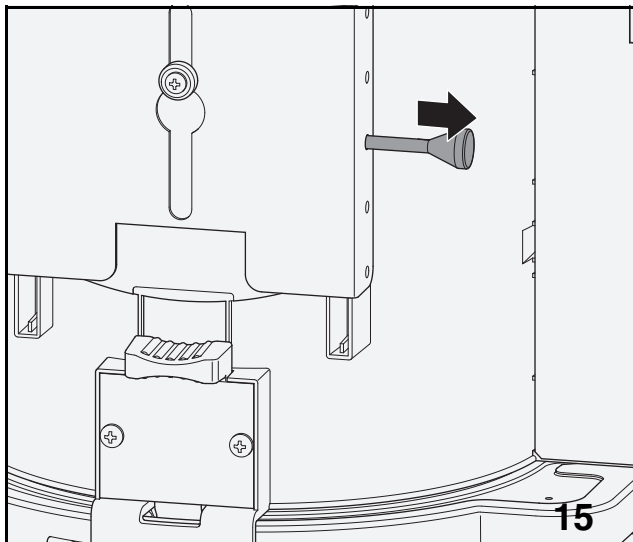
Hvis ønsket, løft beholderen oppover og dra forover over endene på skinnene. Sett beholderen på en jevn, ren overflate.

- Fyll beholderen med pulver, og press lokket lett ned og sett beholderen tilbake på plass.

- Trykk utgangsrøret nedover for å åpne tuten (*fig. 13*).
- Gjenta prosedyren til ønsket antall beholdere er fylt.

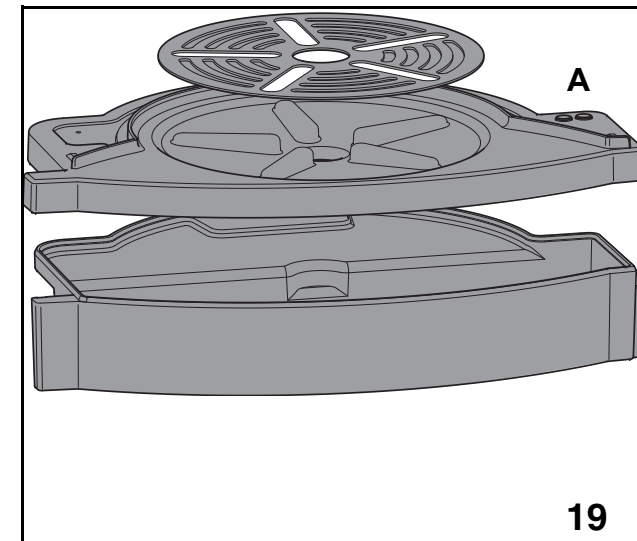
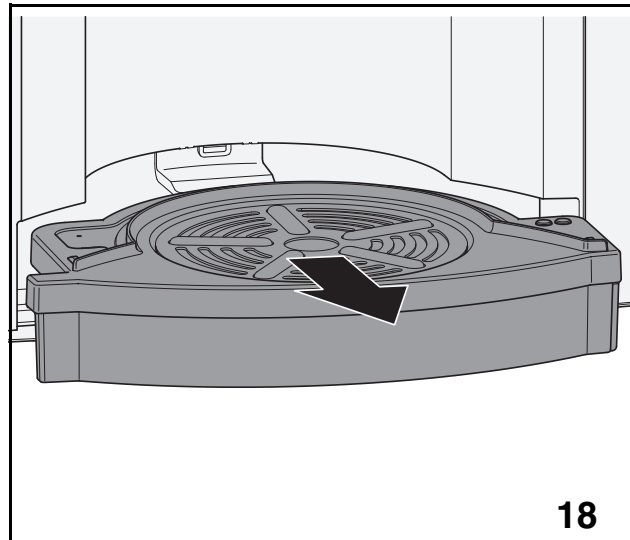
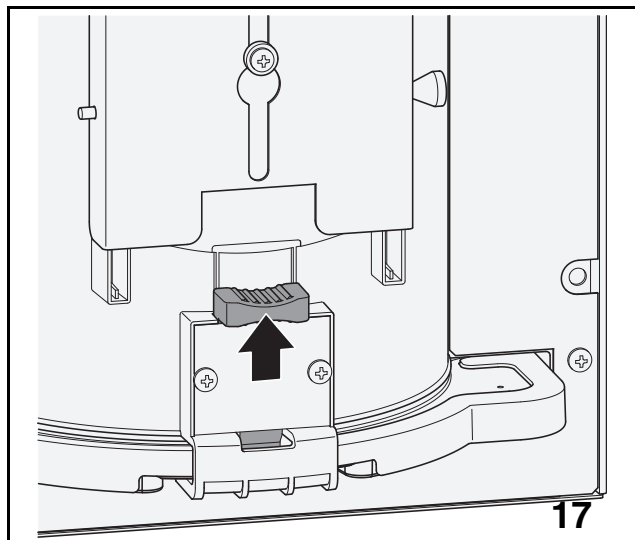
- Tørk av bunnbrettet og sett det tilbake på plass (*fig. 14*).

## Regelmessig rengjøring



## Rengjøre koppholderen

- Ta av koppholderen: Ta tak i koppholderen med høyre hånd og fjern låsepinnen som er plassert bak på koppstasjonen med venstre hånd. (fig. 15).
  - Demontere koppholder. Rengjør dryppristen (A) og brettet (B)(fig. 16) i varmt vann og rengjøringsmiddel og tørk deretter delene.
-  Hele koppholderen tåler vask i oppvaskmaskin.



### Løsne dryppbrettet

- Hvis det er låst, dra låsen på dryppbrettet opp (*fig. 17*). Låsen er plassert på siden av koppstasjonen.

### Rengjøre dryppbrettet

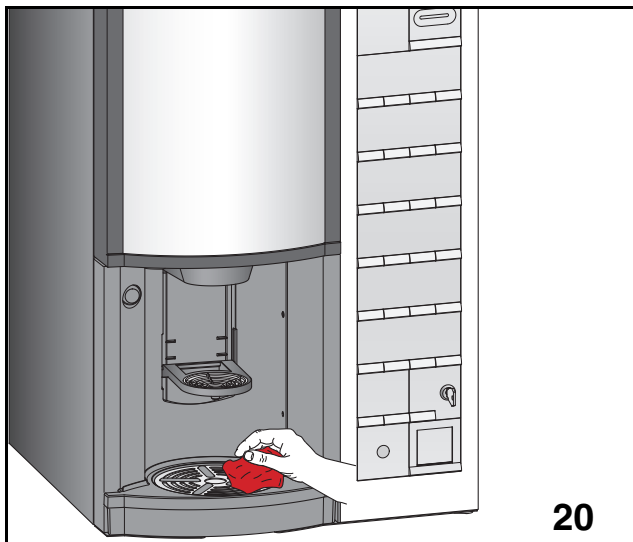
- Ta tak i dryppbrettet med én hånd og dra det forover i én forsiktig bevegelse. (*fig. 18*)

- Fjern drypprist fra lokket.
- Fjern lokket og tøm dryppbrettet.
- Rengjør dryppristen (a), lokket og dryppbrettet i varmt vann og rengjøringsmiddel og tørk delene (*fig. 19*).



Tørk av sensoren (A)(*fig. 19*) i lokket.

## Regelmessig rengjøring

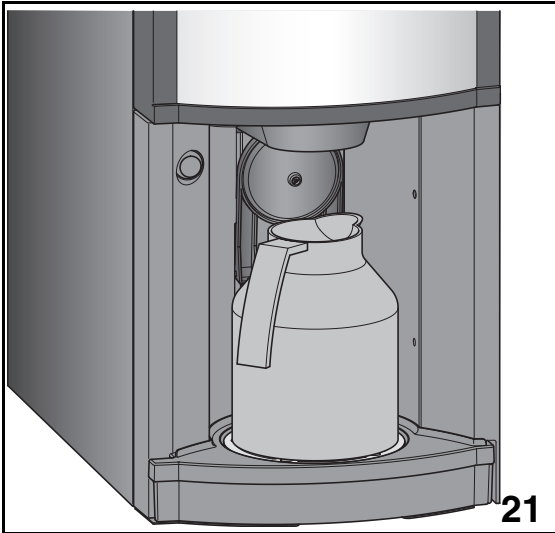


### Rengjøre innvendig og utvendig

- Rengjør døren og kabinettets innside og utside. Til slutt rengjøres bunnen med en ren, fuktig klut (*fig. 20*).

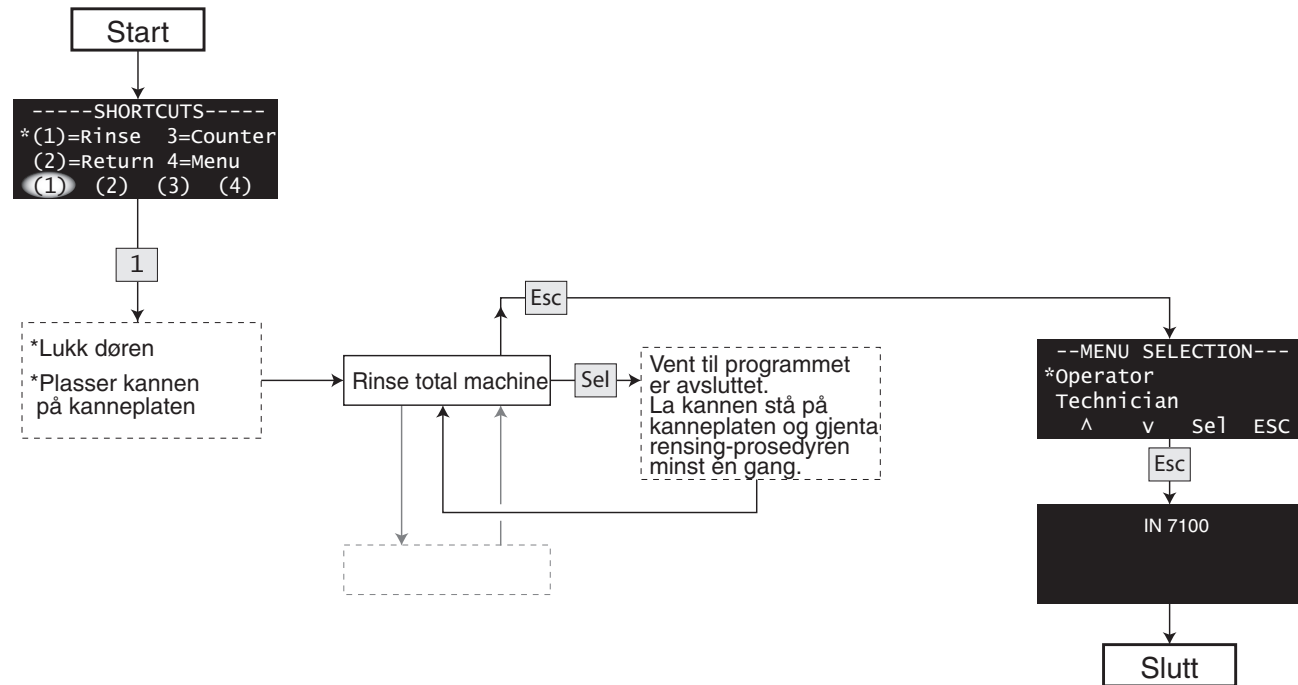
### Montere rengjorte deler

- Monter alle delene i automaten.

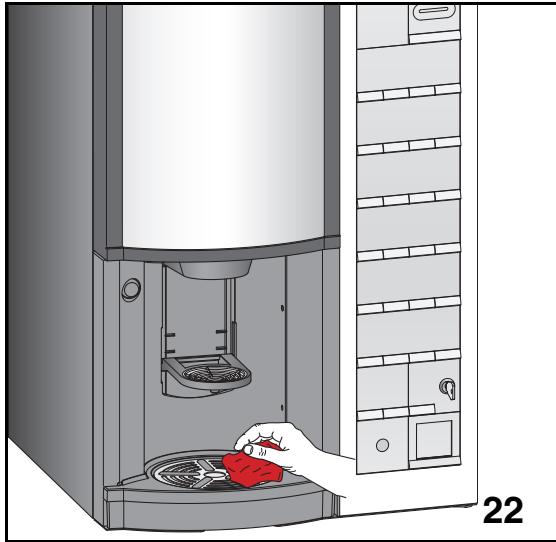


## Rense automaten

- Ha en tom kanne klar (min. 1,5 l) til å plassere på platen (*fig. 21*)
- Se på displayet og følg diagrammet for å utføre automatreng.



## Regelmessig rengjøring

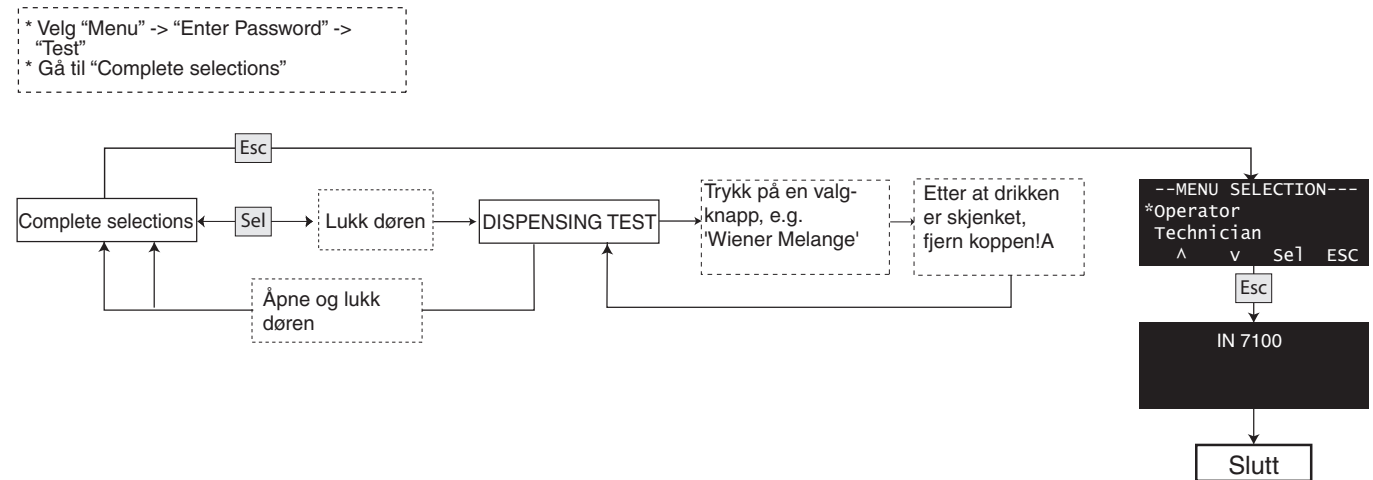


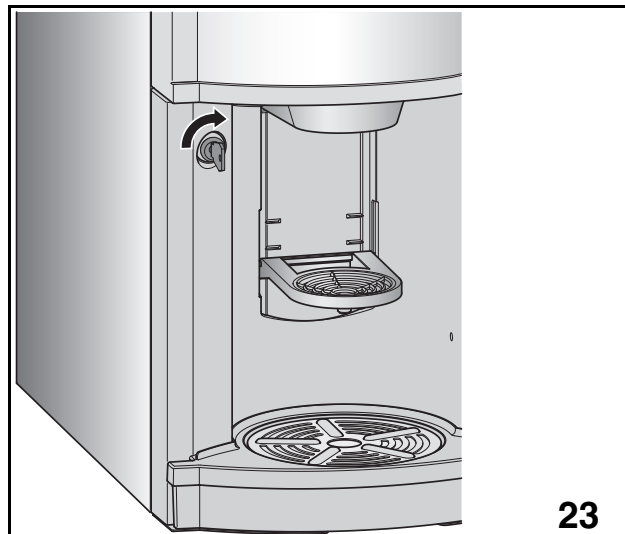
## Siste kontroll

- Rengjør automatens utside med en fuktig klut (fig. 22).
- Test automaten ved å trykke på
  - valgknappen for kaffe med sukker eller te med sukker eller
  - ved å bruke "Dispensing Test" i operatørmenyen (se diagrammet over). Da blir ikke drikken inkludert i telleren for salg ( Se "Kontrollere og tilbakestille tellere" på side 45.).



Det er fare for brannskader fra varmt vann.





## Hygienesett

For å spare tid når automaten rengjøres og fylles, anbefales det å ha et hygienesett som består av:

- hetter til blandetrakt
- pulverblandeunit med vispehjul og tetningsringer
- pulverklaffer
- dispenserhode med utganger og slanger
- koppholder.

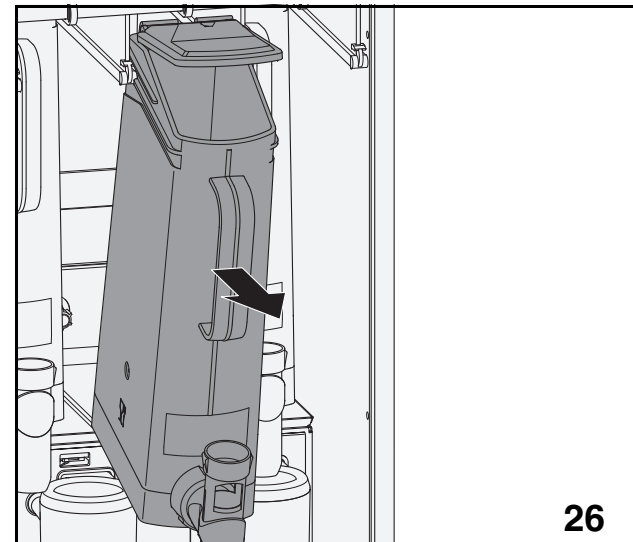
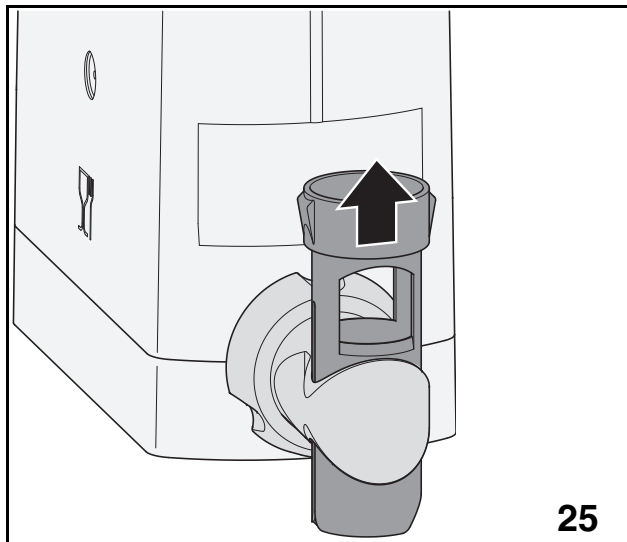
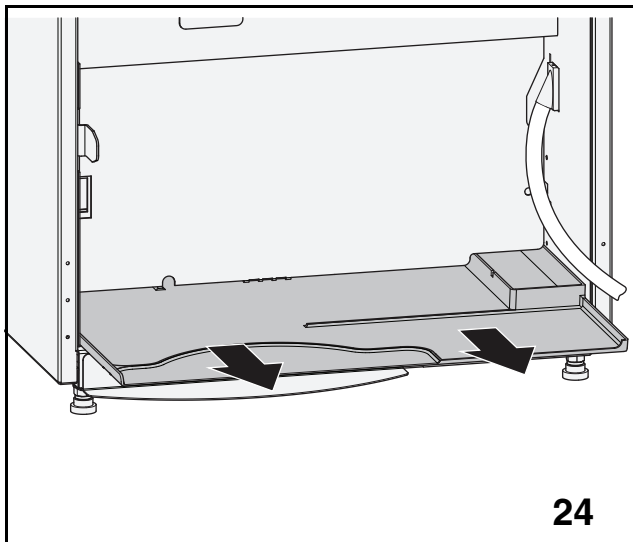
## Åpne og koble fra automaten

- Vri dørnøkkelen med klokken i nøkkelhullet (*fig. 23*) og åpne døren.



Hvis strømmen slås på, må ikke deler som beveger seg eller elektriske komponenter berøres!

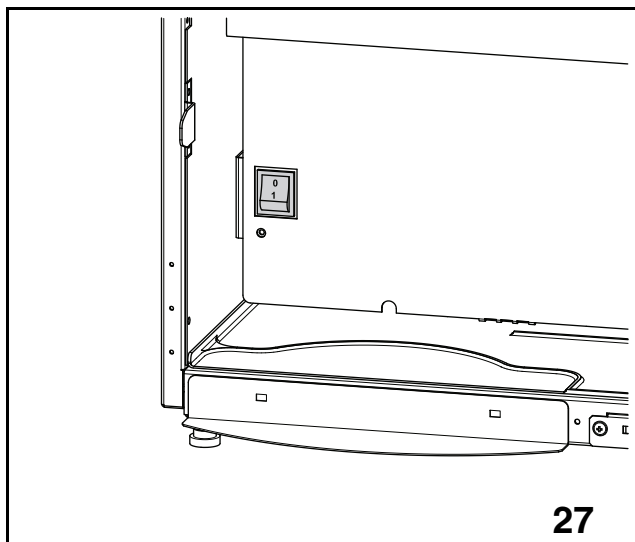
## Dyprengjøring



### Fylle pulverbeholderne

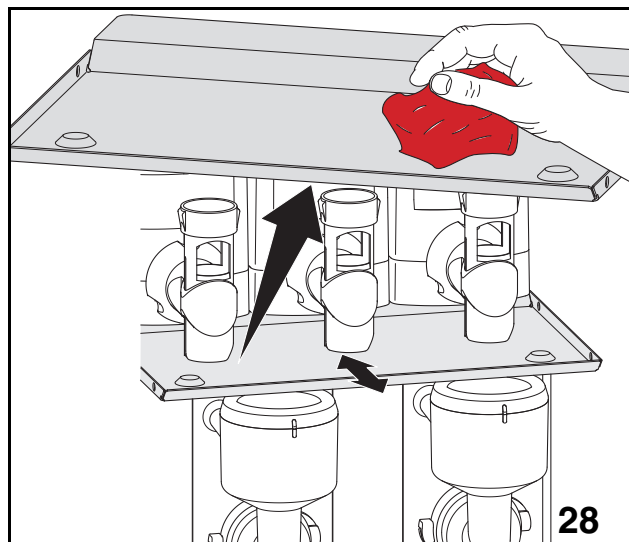
- Dra bunnbrettet forover ( *fig.24*)
- Trykk utgangsrøret oppover for å lukke tuten på ønsket beholder ( *fig. 25*).
- Dra forover og fyll pulverbeholderne en etter en som beskrevet under *Regelmessig rengjøring* ( *fig. 26*).
- La tutene være lukket og trykk beholderne tilbake på plass.





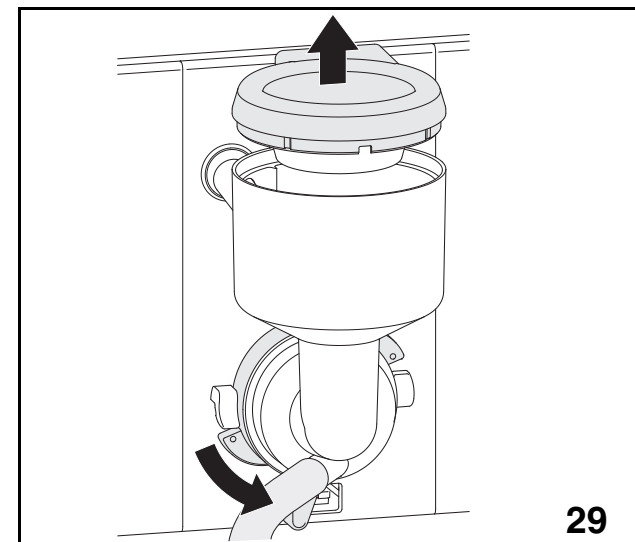
### Koble fra automaten

- Slå automaten **av** med hovedbryteren på dekselet for vannkoker og strømboks (fig. 27).



### Rengjøre avfallsbrettet for pulver

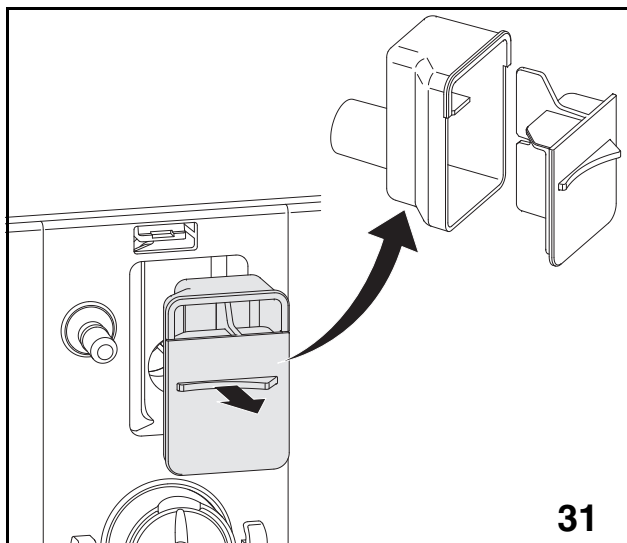
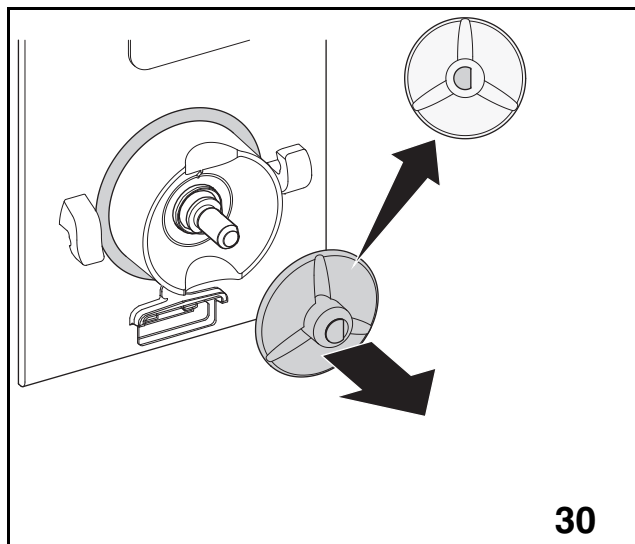
- Fjern og tørk av avfallsbrettet for pulver med en ren og fuktig klut (fig. 28).
- Flytte avfallsbrettet for pulver.



### Rengjøre komponentene i pulverdispensersystemet

- Fjern hetten på blandetrakten ved å løfte den av (fig. 29).
- Løsne låseringene på blandetraktene ved å trykke håndtaket mot klokken og dra ut blandetrakten. La slangen stå igjen (fig. 29).

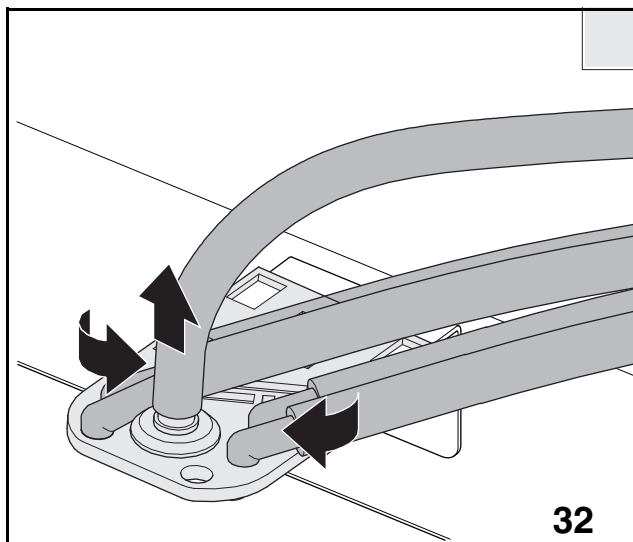
## Dyprengjøring



- Fjern tetningsringen (fig. 30).
- Dra av vispehjulet (fig. 30)
- Gjenta prosedyren til alle blandetraktene er fjernet.

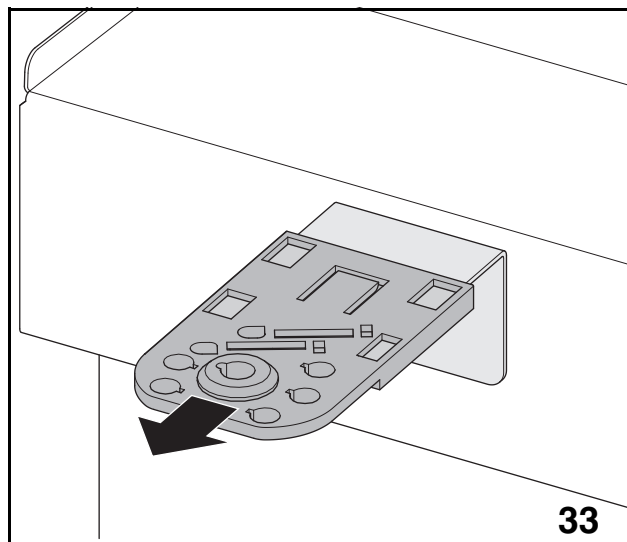
## Rengjøre pulverklaffen

- Ta tak i det lille håndtaket på pulverklaffen og dra ut (fig. 31).
- Skill delene for front og bakside (fig. 31).
- Legg delene til pulverklaffen i varmt vann med rengjøringsmiddel.
- Skyll av delene i rent varmt vann, la dem tørke og sett delene inn i motsatt rekkefølge.



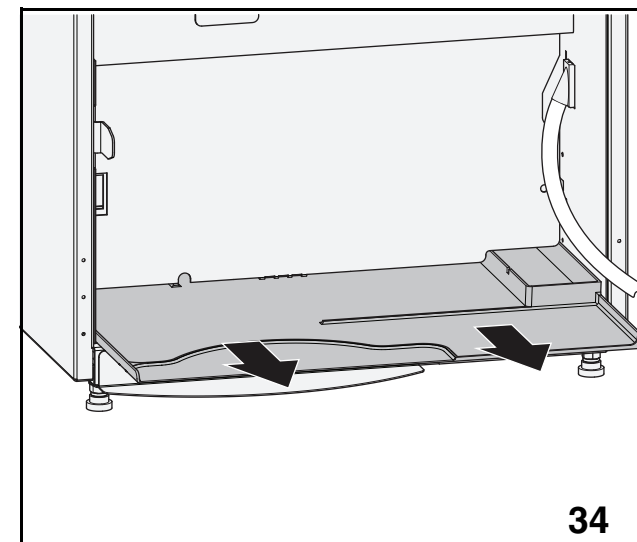
### Fjerne utgangsslangene

- Fjern slangene med tuter fra dispenserhodet: Vri hver tut til låseklaffen frigjøres gjennom hakket på dispenserhodet og løft av tuten (fig. 32).



### Fjerne dispenserhodet

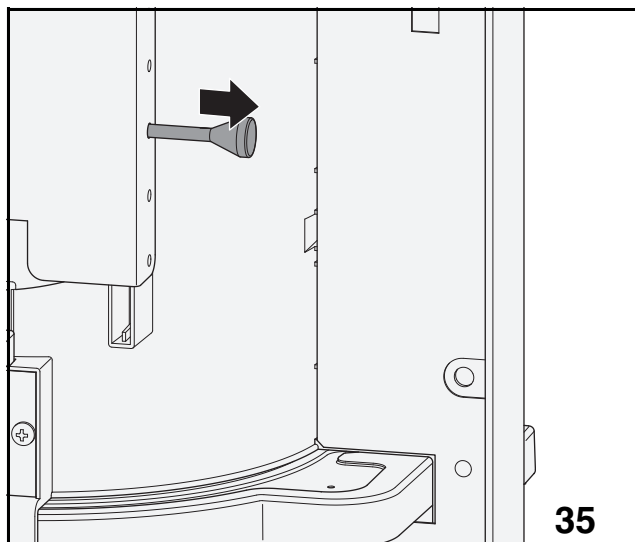
- Fjern dispenserhodet ved å dra det forover (fig. 33).



### Rengjøre bunnbrettet

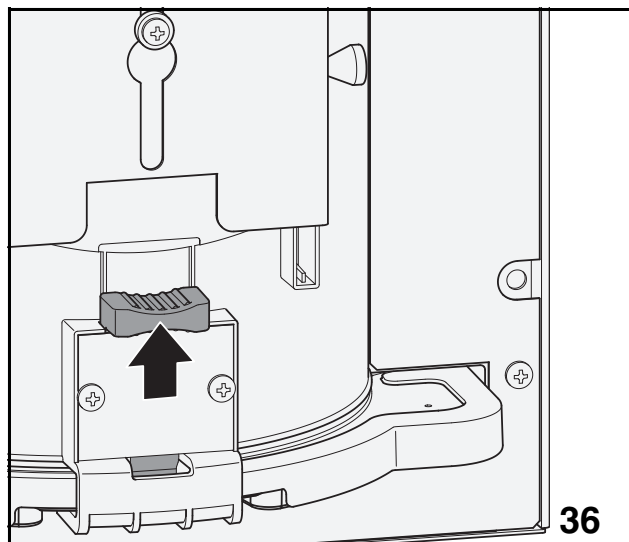
- Ta av og rengjør bunnbrettet på maskinen (fig. 34).

## Dyprengjøring



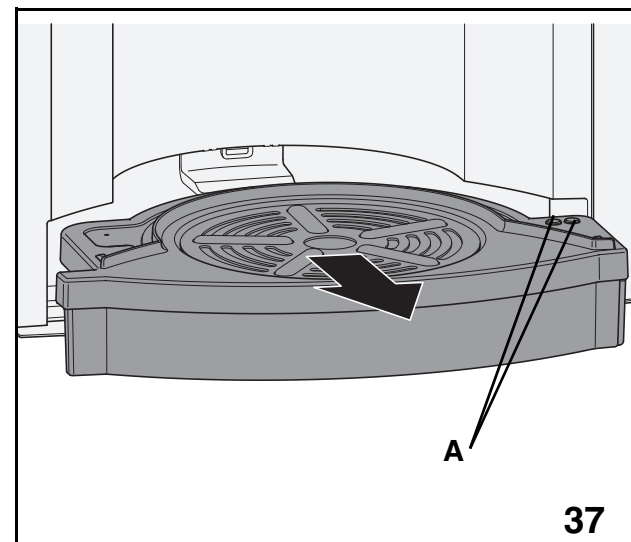
### Rengjøre koppholderen

- Ta av koppholderen (fig. 35) (se *Regelmessig rengjøring*).
- Rengjør dryppristen og brettet (se *Regelmessig rengjøring*).

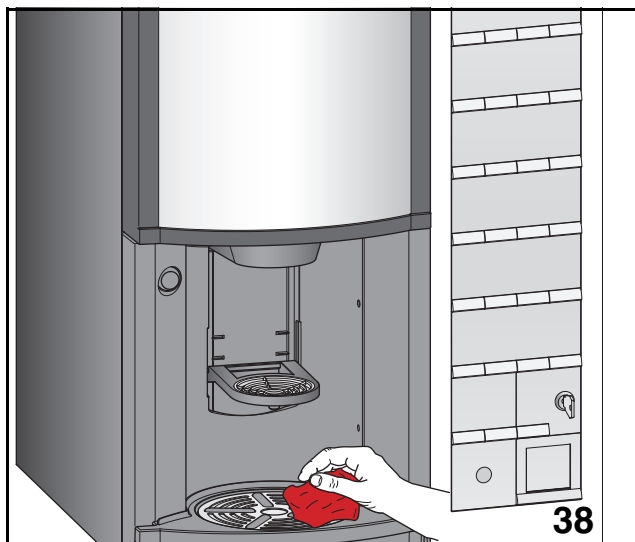


### Rengjøre dryppbrettet

- Ta ut og rengjør dryppbrettet og delene til det (fig. 36 og 37). (se *Regelmessig rengjøring*).



Tørk alltid av sensoren i lokket (A) (fig.37).

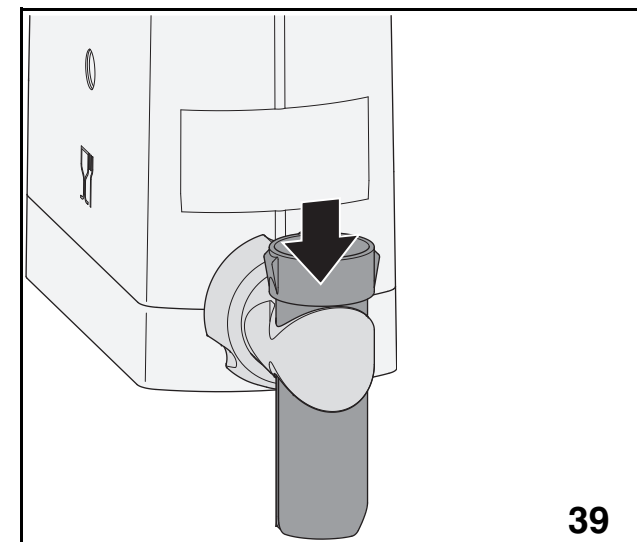


### Rengjøre innvendig og utvendig

- Rengjør døren og kabinettets innside og utside. Til slutt rengjøres bunnen med en ren, fuktig klut (*fig. 38*).
- Skyll alle deler som har ligget i vann grundig med rent og varmt vann.
- Tørk alle delene med en tørr klut.



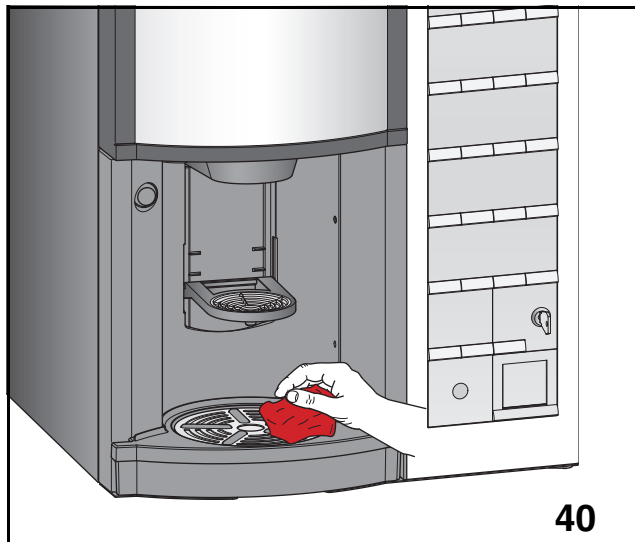
Kontroller at det ikke er noe smuss eller rengjøringsmiddel igjen på delene.



### Montere rengjorte deler

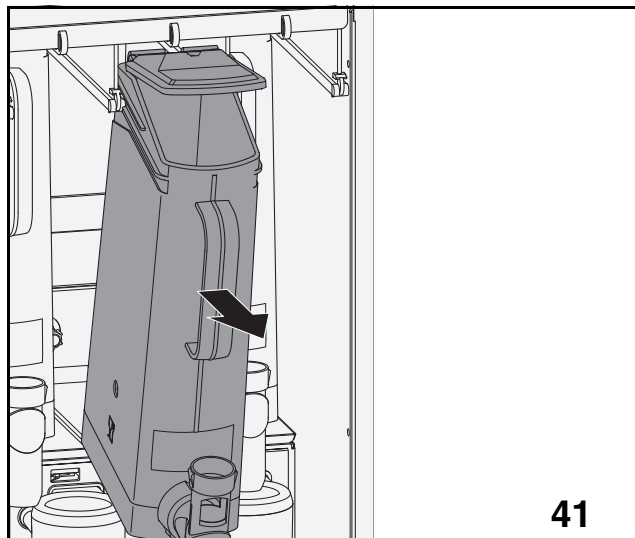
- Sett inn igjen alle delene i omvendt rekkefølge.
- Sett inn alle beholdere og trykk utgangsrørene nedover for å åpne tutene på beholderne (*fig. 39*).

## Dyprengjøring



## Rensing og siste kontroll

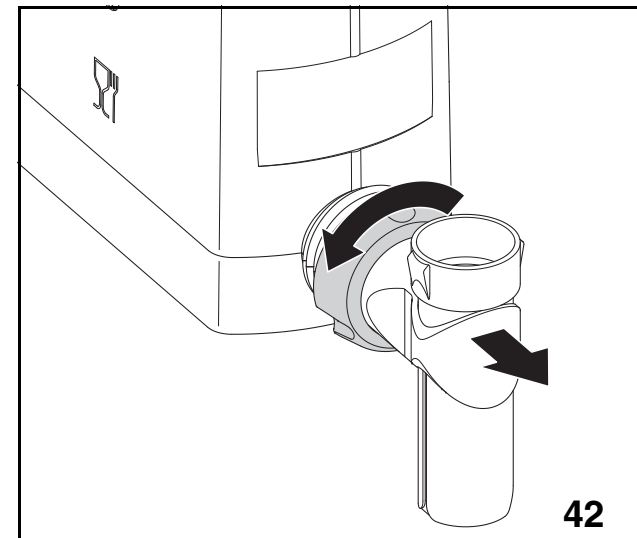
- Slå automaten på med hovedbryteren.
- Rens automaten to ganger (se *Regelmessig rengjøring*).
- Rengjør utsiden av automaten med en ren, fuktig klut (*fig. 40*).
- Utfør en dispensertest ved å trykke en valgknapp, f.eks kaffe med melk og sukker.



41

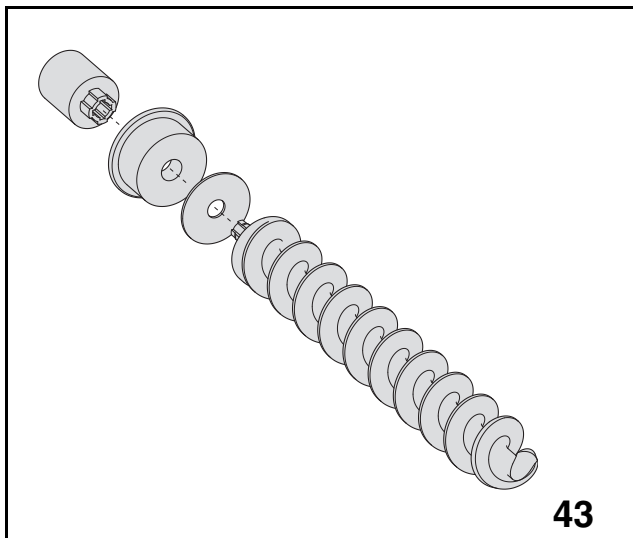
### Rengjøre produktbeholderne

- Trykk utgangsrøret oppover for å lukke tuten på beholderen.
- Ta tak i beholderens håndtak og dra forover (*fig. 41*) til enden stopper i skinnen. Løft beholderen oppover og dra forover over endestoppene. Lokket åpnes automatisk.
- Tøm innholdet i beholderen i en plastpose eller ren beholder.
- Løsne låsemutteren på forsiden av beholderen og fjern tuten. (*fig. 42*).
- Løsne låsemutteren på baksiden av beholderen og fjern doseringssystemet.



42

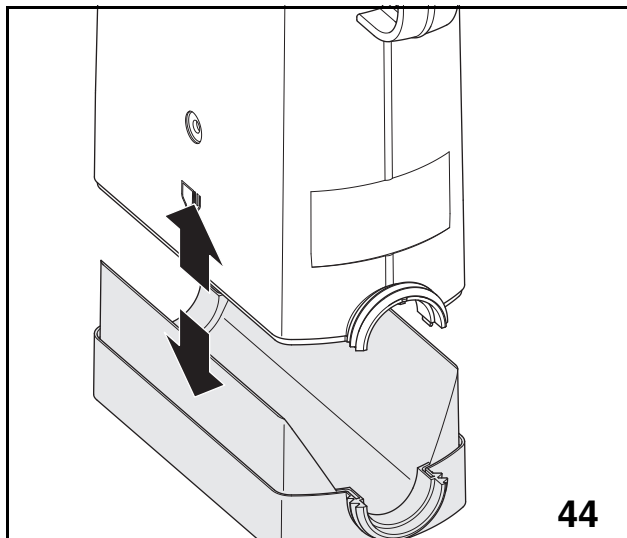
## Sporadiske rutiner



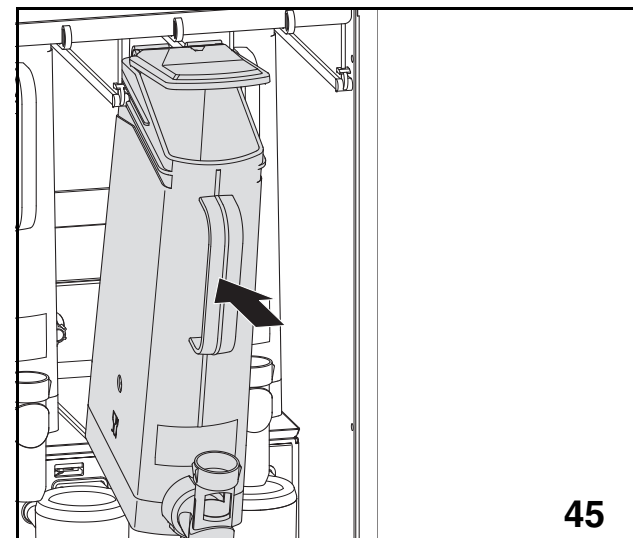
- Ta doseringssystemet fra hverandre (fig. 43):
  - kobling
  - tettende hylse
  - naver
  - filtskive



Alle delene av produktbeholderne kan vaskes i oppvaskmaskin, unntatt filtskiven.



- Skill bunnen fra resten av beholderen (fig. 44).
- Legg alle delene i varmt vann med rengjøringsmiddel, unntatt filtskiven.
- Skyll alle delene grundig i varmt, rent vann.
- La delene tørke helt.
- Monter beholderen i omvendt rekkefølge.



- Sett beholderen på plass i maskinen. (fig. 45).
- Fyll beholderen med pulver.
- Gjenta denne prosedyren for alle beholderne.



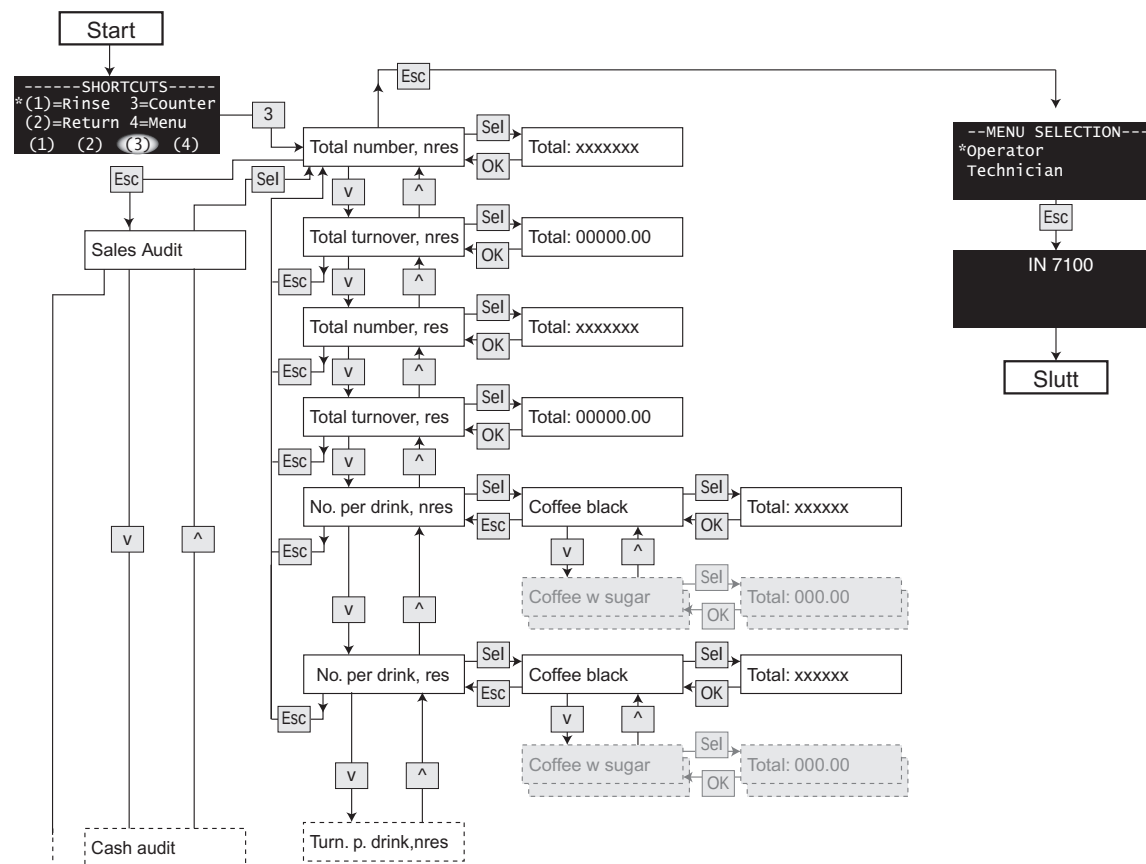
Pass på at utgangsrøret peker nedover.

Beholderne må alltid settes tilbake til opprinnelig plassering.



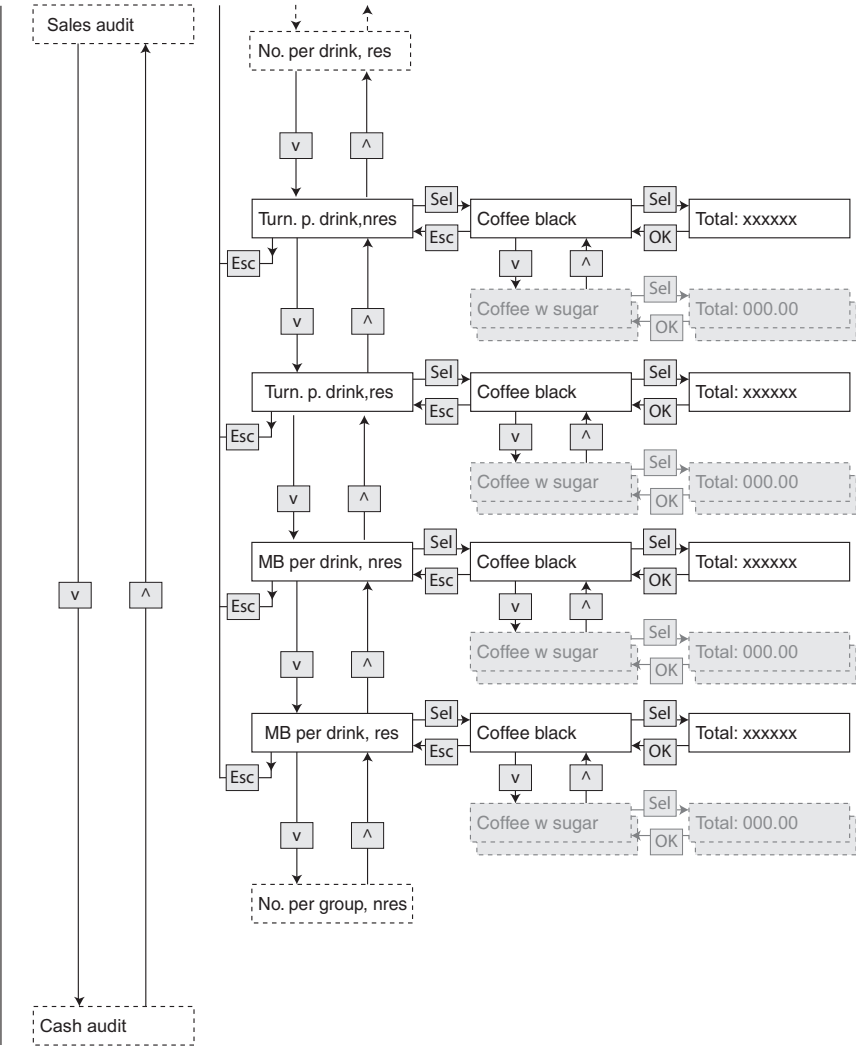
Følg dette diagrammet for å kontrollere og tilbake stille tellere.

Omsetning og antall  
elementer solgt er tilgjengelig  
både for totalt salg og for  
individuelle drikker.



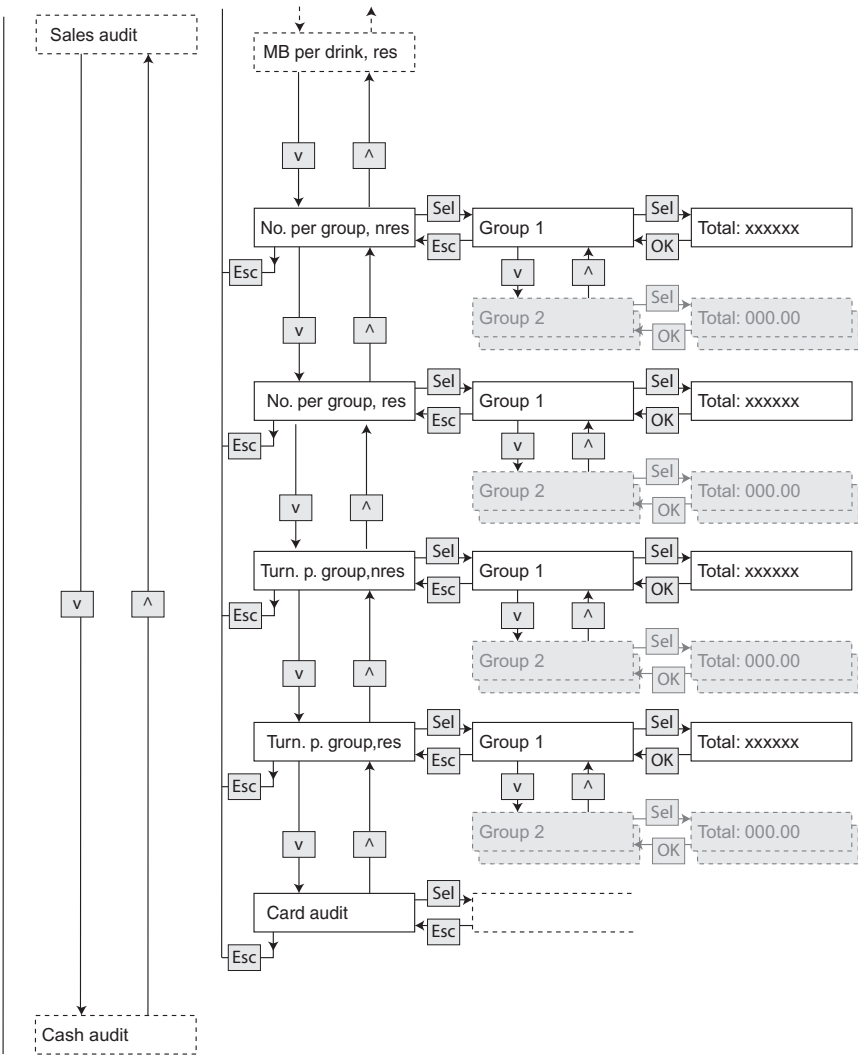
*Fortsetter på neste side*

Fortsatt diagram



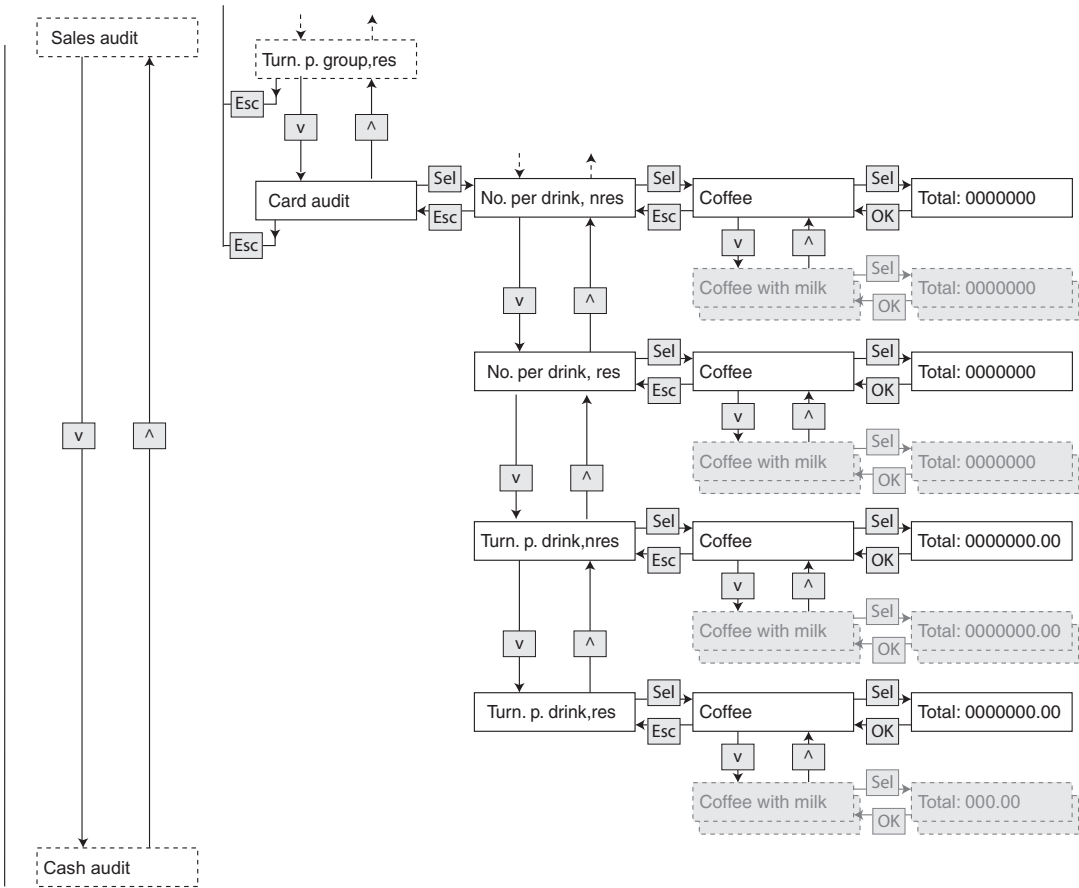
Fortsetter på neste side

Fortsatt diagram



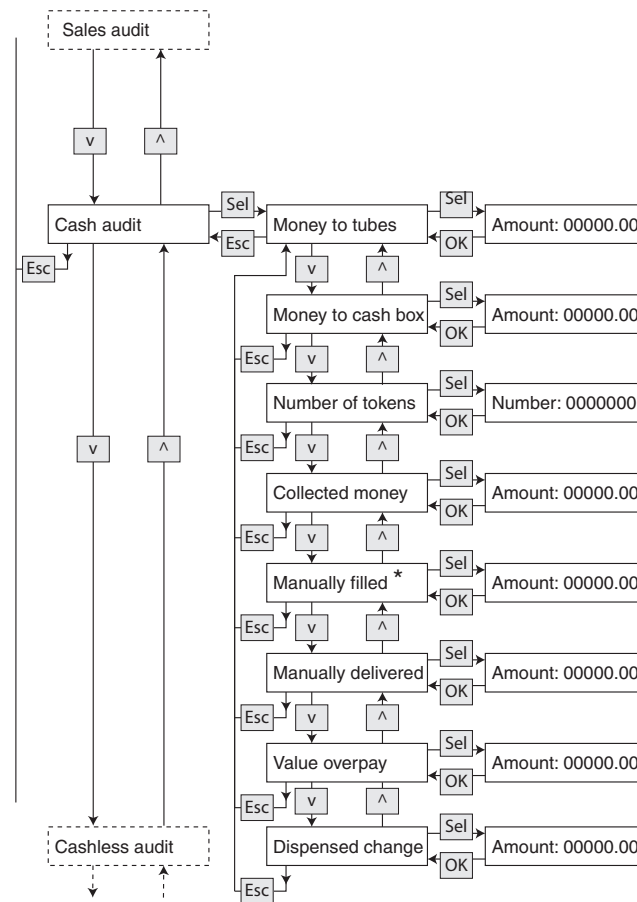
Fortsetter på neste side

Fortsatt diagram



Fortsetter på neste side

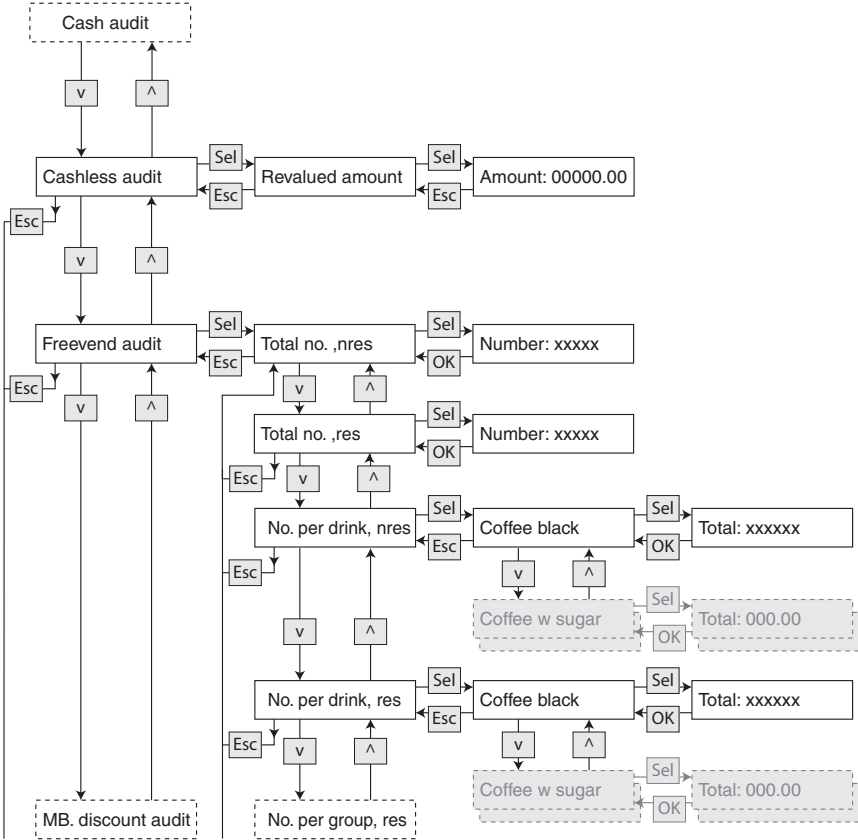
Fortsatt diagram



\* Gjelder bare BDV og MDB/ICP-myntmekanismer.

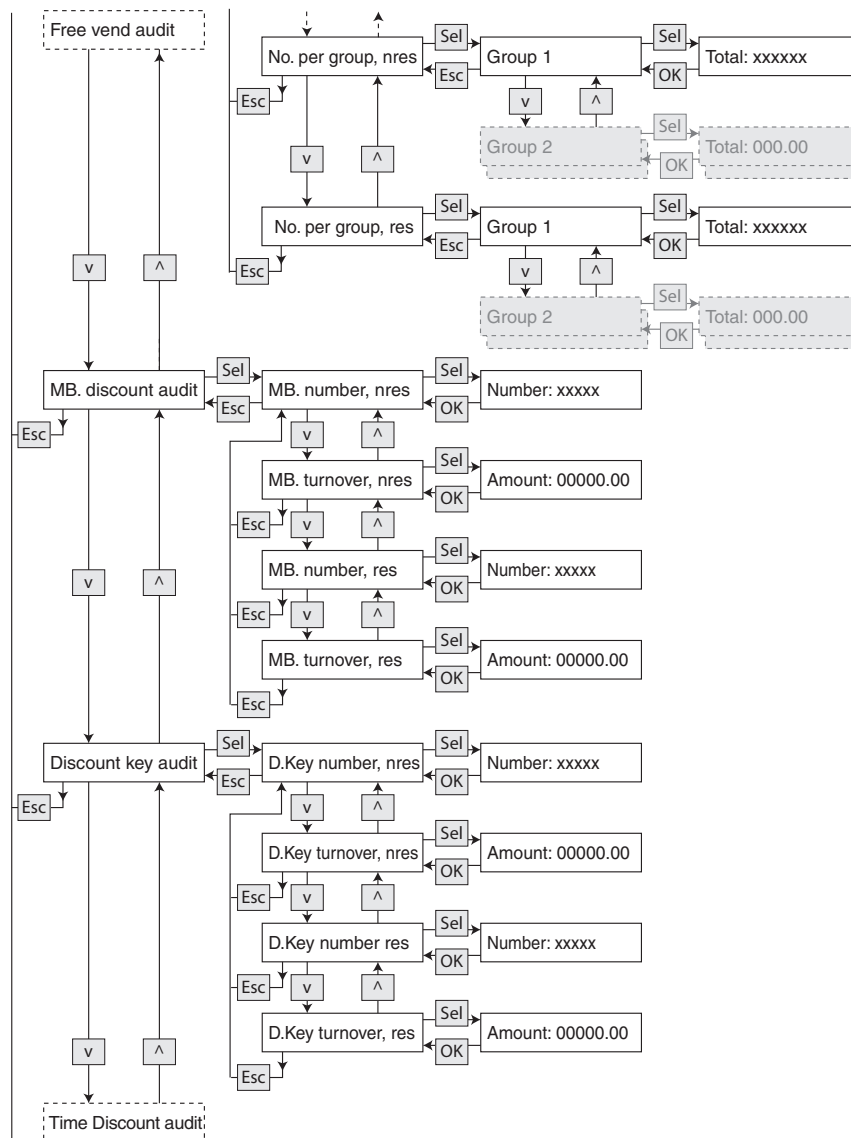
Fortsetter på neste side

Fortsatt diagram



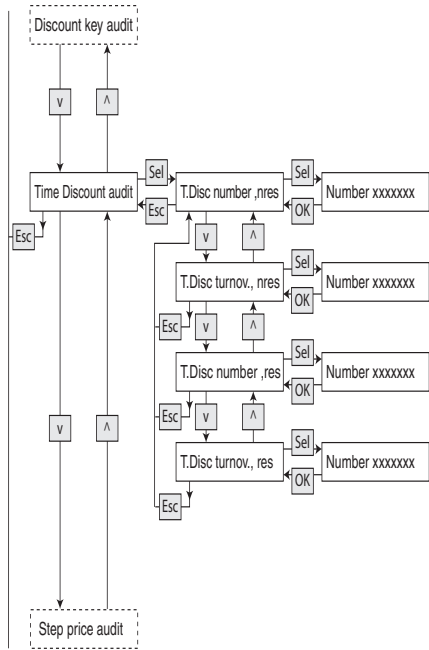
Fortsetter på neste side

Fortsatt diagram



Fortsetter på neste side

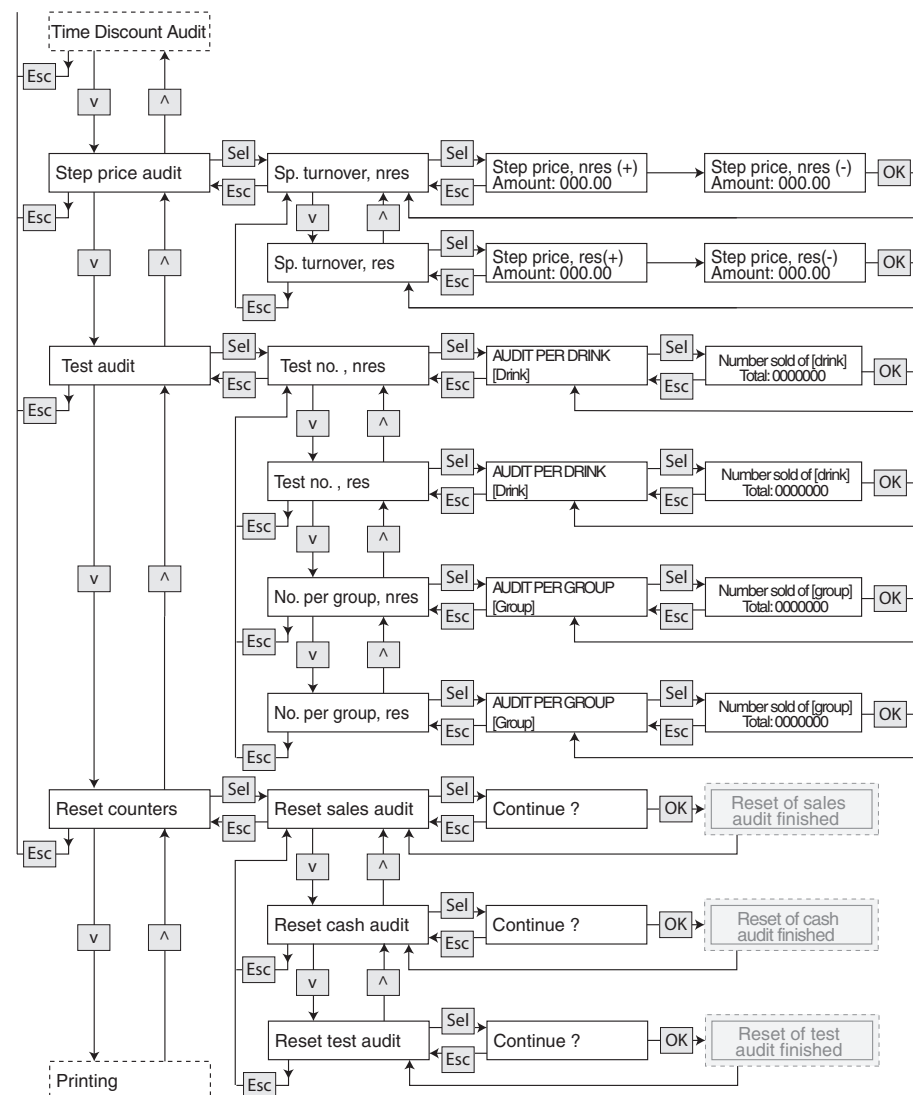
Fortsatt diagram



Fortsetter på neste side

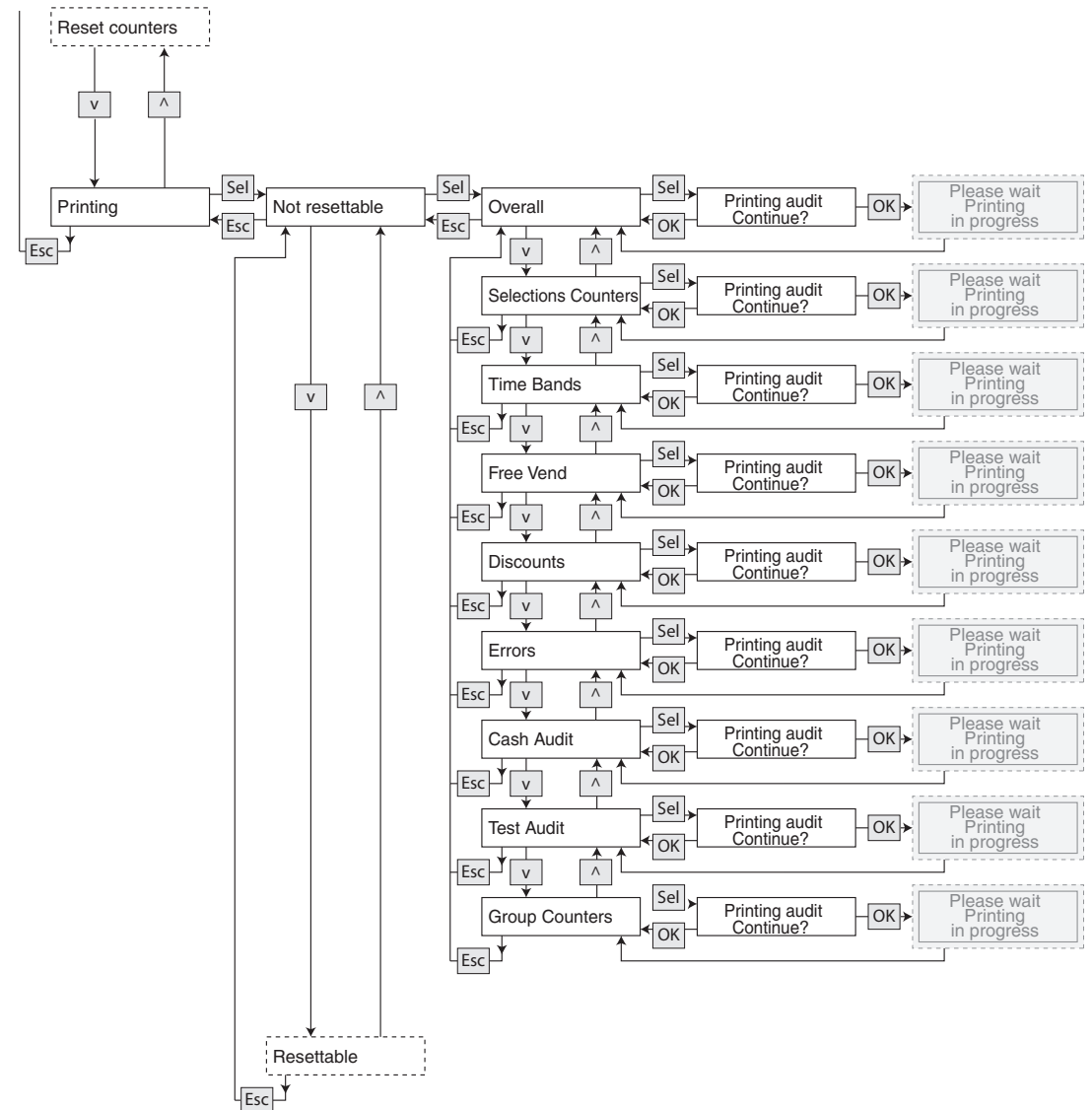


Fortsatt diagram



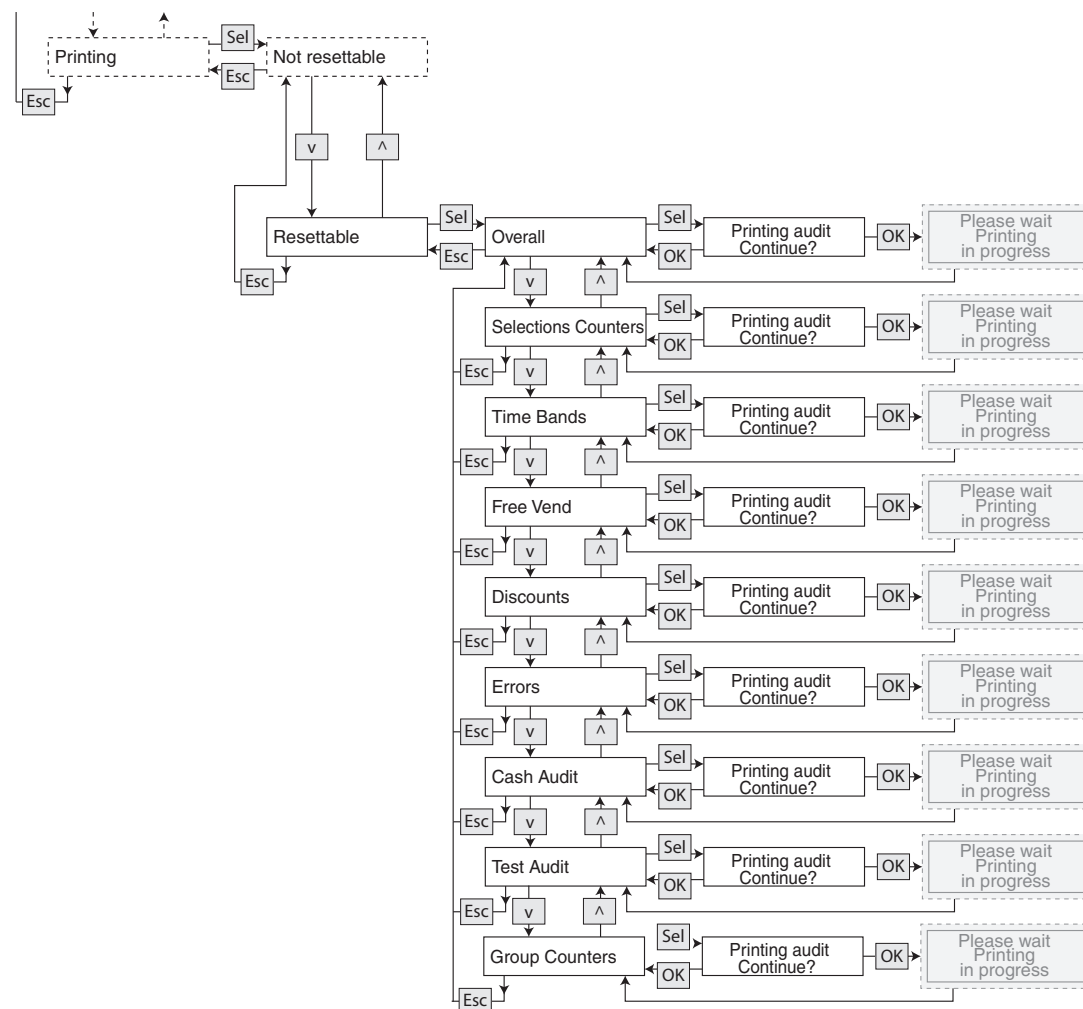
Fortsetter på neste side

Fortsatt diagram

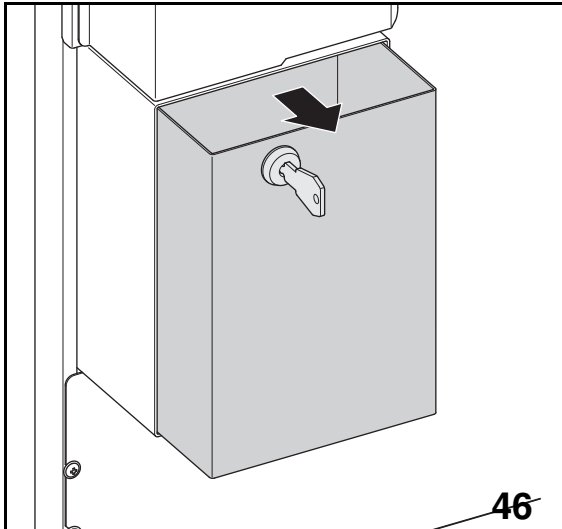


Fortsetter på neste side

Fortsatt diagram



## Additional routines

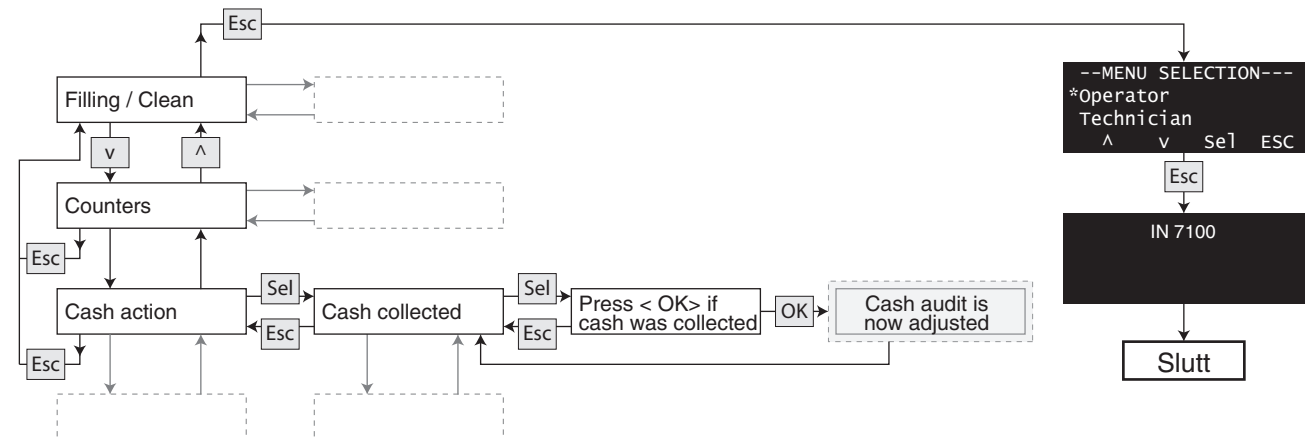


### Tømme myntkassett

- Åpne døren på automaten.
- Sett inn myntkassettnøkkelen i nøkkelhullet og vri den med klokka.
- Ta ut myntkassetten og tøm den. (fig. 46)
- Se på displayet og følg diagrammet for å registrere beløpet elektronisk.

*Beløpet registreres under "Collected money" (Se "Kontrollere og tilbakestille tellere" på side 45).*

Velg "Menu" -> "Enter Password" -> "Test" -> "Operator" -> "Filling/Clean".



## Legge inn vekslepenger manuelt



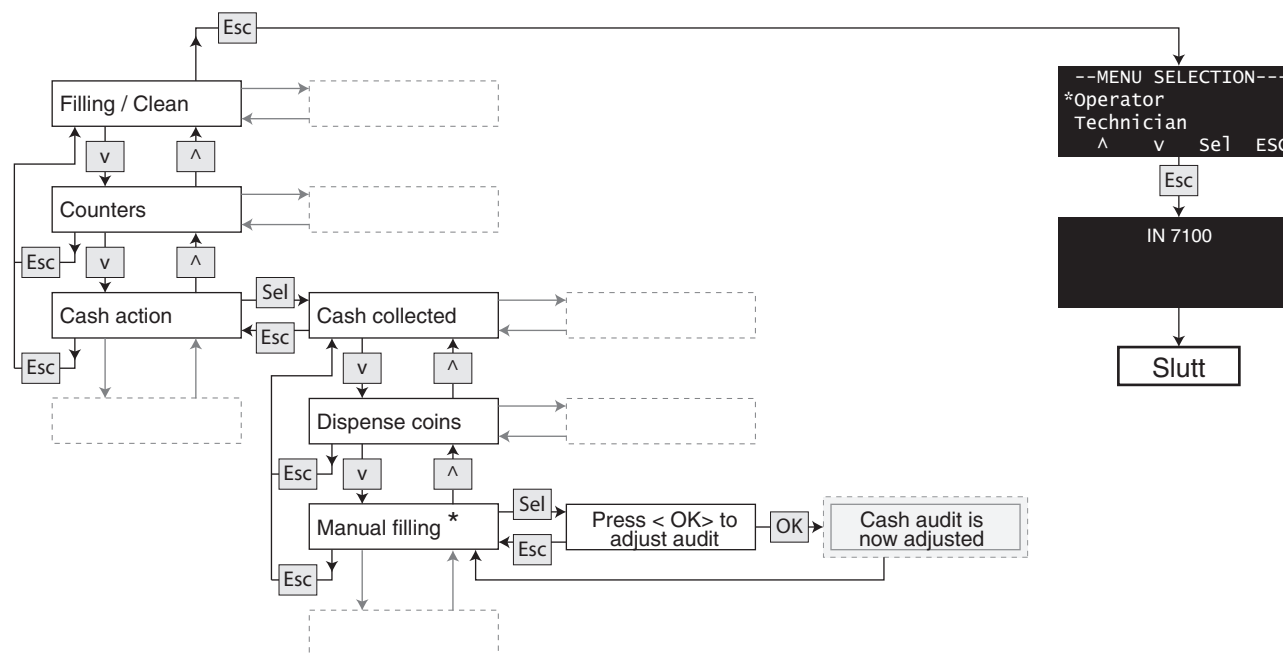
Denne prosedyren kan bare utføres på BDV og MDB/ICP-myntmekanismer.

Putt vekslepengene inn i automaten gjennom myntinnkastet.

Følg diagrammet for å registrere vekslepengebeløpet elektronisk.

*Det innlagte beløpet registreres under "Manually filled" (Se "Kontrollere og tilbakestille tellere" på side 45)*

Velg "Menu" -> "Enter Password" -> "Test" -> "Operator" -> "Filling/Clean".



\* Gjelder bare BDV og MDB/ICP-myntmekanismer.

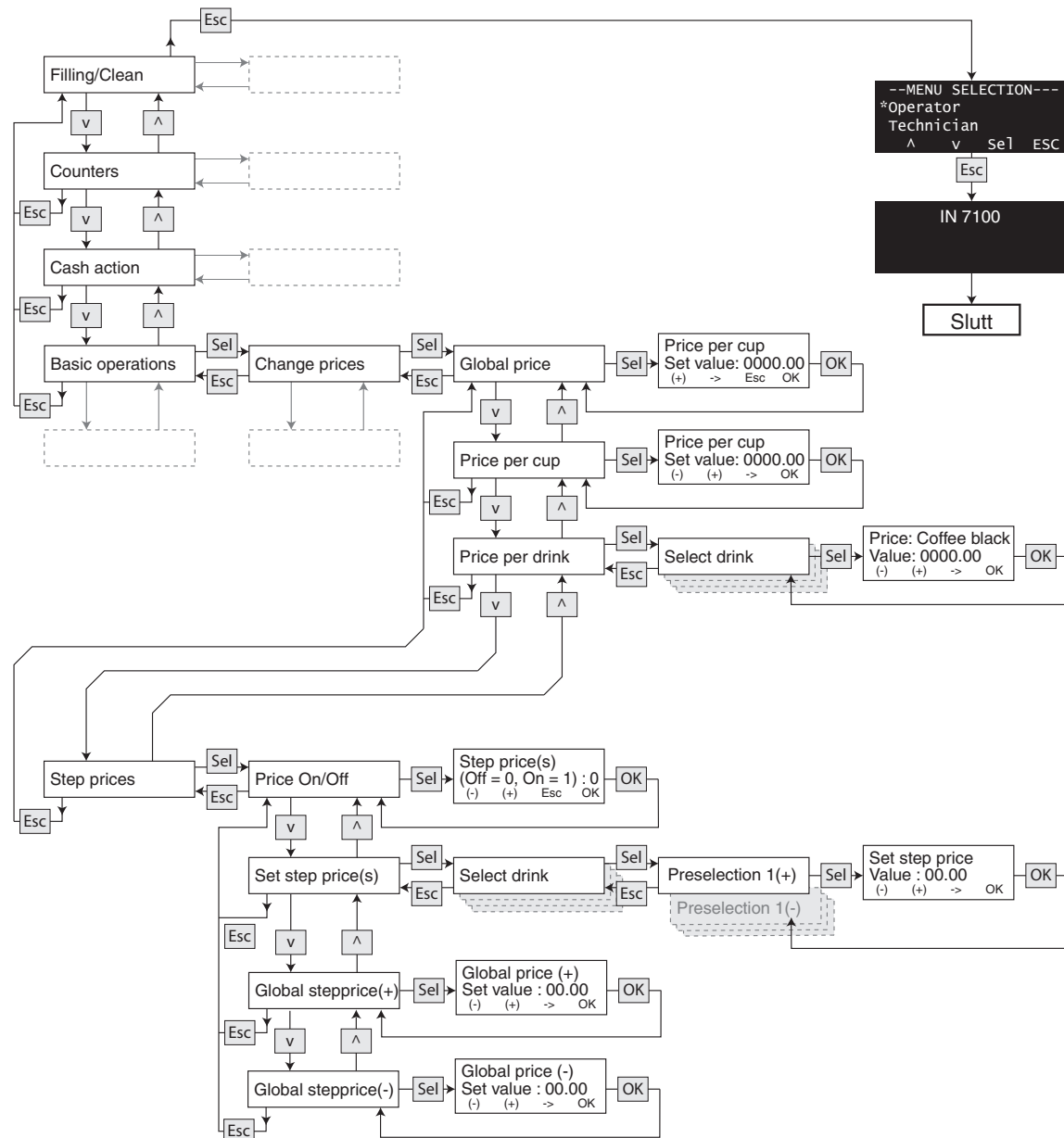
## Tilleggsrutiner

### Endre priser

Følg dette diagrammet for å endre prisen på en drikk.

Se avsnittet *Knapper* på side 12 for en beskrivelse av hvordan man bruker knappene Pluss (+), Minus (-), Neste (->) og Lagre (OK).

Velg "Menu" -> "Enter Password" -> "Test" -> "Operator" -> "Filling/Clean".

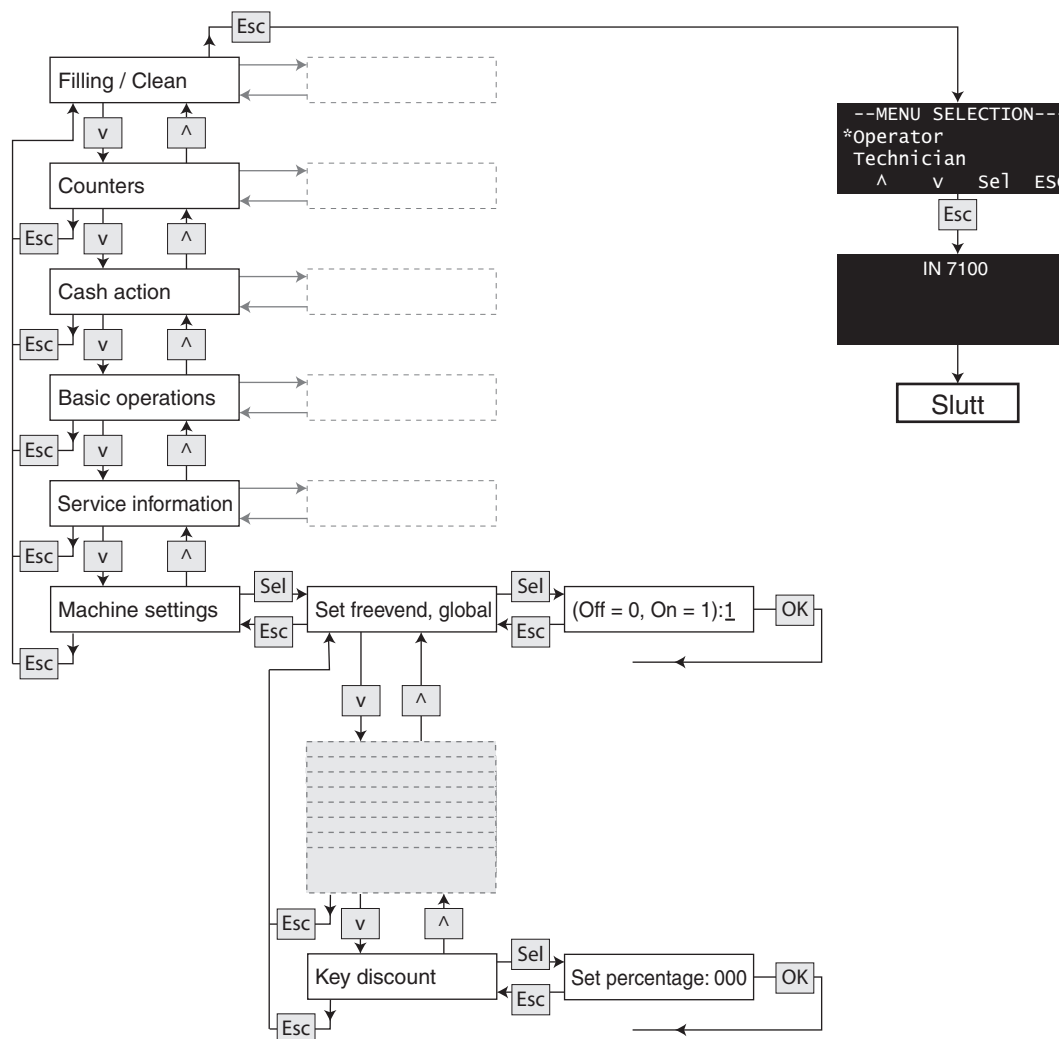


## Stille inn gratis drikker og nøkkelrabatt

Følg dette diagrammet for å

- slå gratis drikker på eller av eller
- stille inn eller endre rabatter

Velg "Menu" -> "Enter Password" -> "Test" -> "Operator" -> "Filling/Clean".



## Tilleggsrutiner

### Tidsrabatt

Tidsrabatt-alternativet brukes til å stille inn tidsperioder der drikkene selges til rabattpris.

En rabattprosent gis som rabatt på alle drikker i den angitte tidsperioden.

Det kan programmeres sju ulike rabattperioder på ukentlig basis.

Startdag og -tid og sluttdag og -tid må defineres for hver periode.

Start- og sluttdagene identifiseres av stigende numre: (mandag=0, tirsdag=1 osv.) og alle ukedager (ALL=7).

Dette betyr:

- En rabattperiode som går over midnatt krever to periodeinnstillinger. Se eksempel 1, periode 1 og 2.
- Hvis en tidsrabatt skal gjelde på samme tid hver dag, f.eks. fra 10:00 til 14:00, holder det å stille inn én periode som angir ALL som start- og sluttdag. Hvis en rabatt skal gis bare noen dager i uken, f.eks. lørdager og søndager, må det defineres ulike perioder for disse dagene. Se eksempel 2 på neste side.
- En periode kan ikke ha "starttid" senere enn "sluttid". Se ikke-eksempel på neste side.
- Den samme tidsperioden kan ikke inkludere dager fra forskjellige uker, dvs. at en periode ikke kan stilles inn fra mandag til mandag.



**Eksempel 1:**

- En tidsrabatt skal gjelde fra mandag til fredag fra 22:00 til 06:00. Tidsrabatten skal også gjelde hele dagen i helgene. Det kreves tre periodeinnstillinger for å definere denne kombinasjonen av tidsrabatter:

| Periode 1                                                                 |       |                |       |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-------|
| Set start day                                                             | ALL=7 | Set start time | 22:00 |
| Set end day                                                               | ALL=7 | Set end time   | 23:59 |
| Resultat: Tidsrabatten gjelder mellom klokken 22:00 og midnatt samme dag. |       |                |       |
| Periode 2                                                                 |       |                |       |
| Set start day                                                             | ALL=7 | Set start time | 00:00 |
| Set end day                                                               | ALL=7 | Set end time   | 06:00 |
| Resultat: Tidsrabatten gjelder mellom midnatt og klokken 06:00 samme dag. |       |                |       |
| Periode 3                                                                 |       |                |       |
| Set start day                                                             | Sa=5  | Set start time | 06:00 |
| Set end day                                                               | Su=6  | Set end time   | 23:59 |
| Resultat: Tidsrabatten gjelder hele helgen.                               |       |                |       |

**Eksempel 2:**

- En tidsrabatt skal gjelde lørdager og søndager mellom klokken 10:00 og 14:00. Det må defineres separate perioder for hver av de to dagene:

| Periode 1                                                                     |      |                |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|-------|
| Set start day                                                                 | Sa=5 | Set start time | 10:00 |
| Set end day                                                                   | Sa=5 | Set end time   | 14:00 |
| Periode 2                                                                     |      |                |       |
| Set start day                                                                 | Su=6 | Set start time | 10:00 |
| Set end day                                                                   | Su=6 | Set end time   | 14:00 |
| Resultat: Tidsrabatten gjelder på lørdager og søndager mellom 10:00 og 14:00. |      |                |       |

**Ikke-eksempel:**

| Periode 1                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-------|
| Set start day                                                                                                                                                                                                                                                                        | ALL=7 | Set start time | 22:00 |
| Set end day                                                                                                                                                                                                                                                                          | ALL=7 | Set end time   | 06:00 |
| Resultat: Det blir ikke gitt tidsrabatt ettersom <i>sluttid</i> ikke kan være tidligere enn <i>starttiden</i> for samme dag eller "ALL". I dette tilfellet skulle det vært definert en periode frem til midnatt og en annen fra midnatt og fremover. (Se eksempel 1, periode 1 og 2) |       |                |       |

## Additional routines

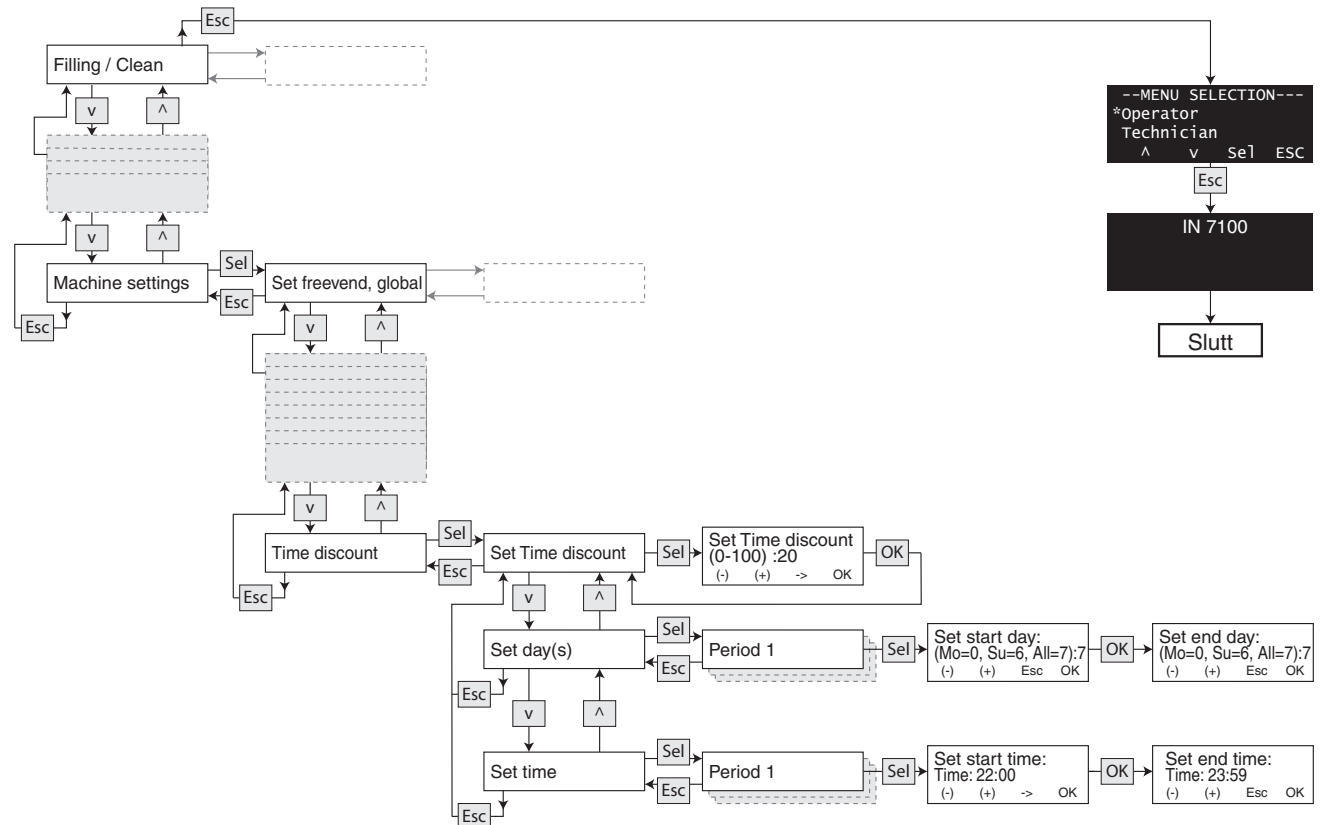
### Stille inn tidsrabatt

- Følg dette diagrammet for å stille inn rabattprosent og for å definere én eller flere tidsperioder (opptil sju perioder) som denne rabatten skal gjelde.



Hvis rabattnøkkelen brukes under en aktiv tidsperiode, gjelder den høyeste av de to rabattene.

Velg "Menu" -> "Enter Password" -> "Test" -> "Operator" -> "Filling/Clean".



## Strømsparingsperioder

For å spare strøm når automaten ikke er i bruk, senker denne funksjonen vanntemperaturen i vannkokeren og slår av dørlyset.

Strømsparingsfunksjonen aktiveres/deaktiveres i "Set state".

Det kan programmeres 7 strømsparingsperioder på ukentlig basis.

Startdag og -tid og sluttdag og -tid må defineres for hver periode. Start- og sluttdagene identifiseres av stigende numre: (mandag=0, tirsdag=1 osv.) og alle ukedager (ALL=7).

Dette betyr:

- En strømsparingsperiode som går over midnatt krever to periodeinnstillinger. Se eksemplene periode 1 og 2.
- Hvis periodene er innstilt slik at de overlapper hverandre, slås automaten av så lenge som dekkes av én av disse periodene. Se Eksempel: Periode 3.
- Den samme tidsperioden kan ikke inkludere dager fra forskjellige uker, dvs. at en periode ikke kan stilles inn fra mandag til mandag.
- En periode kan ikke ha "starttid" senere enn "sluttid". Se ikke-eksempel 2.
- Ikke-eksempel 1 og 2 illustrerer innstillinger som gir utilsiktede resultater.

Temperaturen under strømsparingsperioden stilles inn under "set temperature"

## Eksempel

Automaten kjører fra mandag til fredag fra 07:00 til 22:00. Resten av uken og i helgene settes maskinen i strømsparingsmodus. Tre perioder må stilles inn slik:

| Periode 1                                                                                 |       |                |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-------|
| Set start day                                                                             | ALL=7 | Set start time | 22:00 |
| Set end day                                                                               | ALL=7 | set end time   | 23:59 |
| Resultat: Automaten slås av hver dag fra klokken 22:00 til midnatt samme dag.             |       |                |       |
| Periode 2                                                                                 |       |                |       |
| Set start day                                                                             | ALL=7 | Set start time | 00:00 |
| Set end day                                                                               | ALL=7 | set end time   | 07:00 |
| Resultat: Automaten slås av hver dag fra klokken 00:00 til 07:00 om morgenen samme dag.   |       |                |       |
| Periode 3                                                                                 |       |                |       |
| Set start day                                                                             | Fr=4  | Set start time | 22:00 |
| Set end day                                                                               | Su=6  | set end time   | 23:59 |
| Resultat: Maskinen slås av fra fredag kveld klokken 22:00 til søndag kveld klokken 23:59. |       |                |       |

Ikke-eksempel 1:

| Periode 1                                                                                        |      |                |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|-------|
| Set start day                                                                                    | Mo=0 | Set start time | 22:00 |
| Set end day                                                                                      | Fr=4 | set end time   | 07:00 |
| Resultat: Maskinen slås av fra mandag klokken 22:00 til fredag 07:00, og det var ikke hensikten. |      |                |       |

Ikke-eksempel 2:

| Periode 1                                                                                                                             |       |                |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-------|
| Set start day                                                                                                                         | All=7 | Set start time | 22:00 |
| Set end day                                                                                                                           | All=7 | set end time   | 07:00 |
| Resultat: Maskinen slås ikke av som <i>sluttid</i> må ikke være tidligere enn <i>starttid</i> på samme dag eller innstillingen "ALL". |       |                |       |

## Tilleggsrutiner

Å slå av dørlyset under strømsparingsmodus aktiveres/deaktiveres i "set doorlight".



Hvis en valgknapp aktiveres under en strømsparingsperiode, går automaten ut av strømsparingsmodus og tilbake til normal modus. Så snart temperaturen i vannbeholderen har nådd "nominell temperatur", er maskinen klar til bruk, og man kan velge ønsket drikk.

Når valgknappene ikke er rørt på over ti minutter etter at forrige drikk ble skjenket og strømsparingsmodus fortsatt er aktiv, går automaten tilbake til strømsparingsmodus.

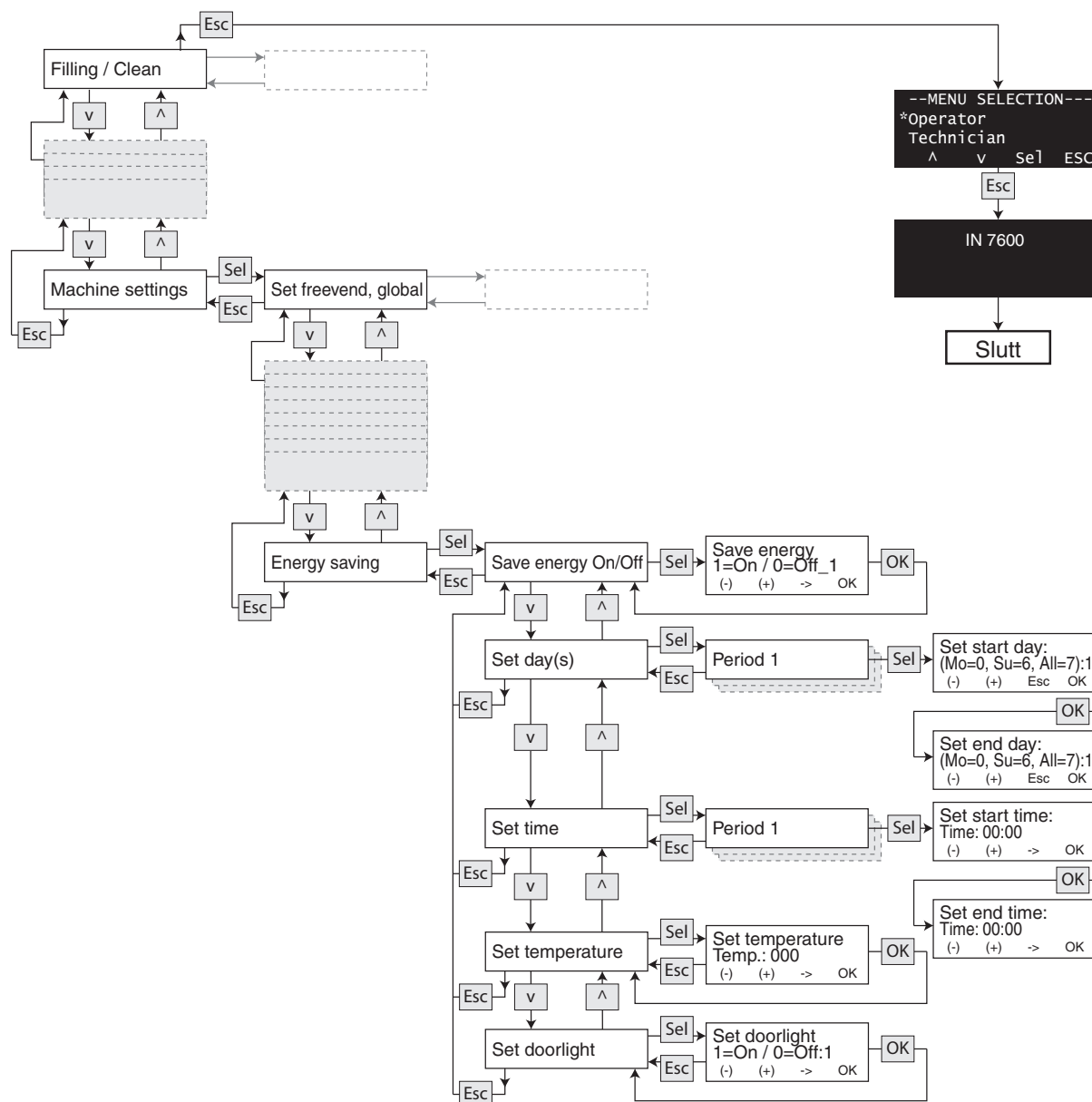
## Å stille inn strømsparingsperioder

- Følg dette diagrammet for å definere én eller flere strømsparingsperioder (opptil sju perioder).
- Å stille inn en periode betyr å stille inn automaten til å senke temperaturen i vanntanken til den temperaturen som oppgis i "Set temperature" og å slå av dørlyset hvis "Set doorlight" er aktivert.



Temperaturen bør aldri stilles til under 65 °C.

Velg "Menu" -> "Enter Password" -> "Test" -> "Operator" -> "Filling/Clean".



### Displaymeldinger

Hvis automaten viser en av displaymeldingene under, bør du følge anbefalte tiltak under Løsning før det ringes etter service.

Hvis det vises en displaymelding som ikke er nevnt her, må du tilkalle service.

| Displaymelding    | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Drip tray full    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tøm og rengjør dryppbrettet. Tørk av sensoren.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                         |
| Energy saving     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Strømsparing er aktiv. Når du trykker på en knapp, går maskinen tilbake til normal modus. Når vannet er tilstrekkelig oppvarmet, er maskinen klar til å skjenke drikke.</li></ul> <p>Hvis valgpanelet ikke røres på 10 minutter, går maskinen tilbake til strømsparingsmodus</p> |
| Cleaning required | <ul style="list-style-type: none"><li>• Skylleperiode 'rinse time period' er utløpt. Rengjør maskinen og anvend en av skyllefunksjonene, se "<i>Rense automaten</i>" på side 33.</li></ul>                                                                                                                               |
| Base tray full    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tøm og rengjør bunnbrettet. Tørk det tørt.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                             |
| Temperature low   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vent til vannet varmes opp (maksimum 13 minutter).</li></ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| Out of service    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Slå maskinen av og på igjen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                           |
| Rinse in progress | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vent til maskinen har fullført skyllefunksjonen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                       |
| Please remove cup | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fjern koppen fra koppholderen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                         |
| Please remove pot | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fjern kannen fra platen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                               |
| Water level low   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Inntaksventil for avkalking.</li><li>• Fjern urenheter fra vannfilteret. Bytt den ut dersom det trengs.</li><li>• Fjern urenheter fra vanntilførselen.</li></ul>                                                                                                                 |

## Feilsøking

Hvis automaten ikke fungerer ordentlig og ikke viser en displaymelding, kontrolleres følgende punkter før det ringes etter service.

| Feil                                             | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Automaten virker ikke                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller strømfedningen og koble til hvis nødvendig.</li> <li>• Kontroller sikringer utenfor maskinen, bytt ut om nødvendig.</li> <li>• Kontroller om dryppbrettet eller bunnbrettet er fullt. Tøm brettene, tørk av og tørk sensorene.</li> <li>• Kontroller at døren er ordentlig lukket. Lukk.</li> </ul>                                                                                          |
| Automaten sjenker gratis drikker                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller prisene. Tilbakestill om nødvendig.</li> <li>• Slå av gratis drikke.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Det kommer ikke noe eller for lite vann.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at vannrørene ikke er blokkert.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Det kommer bare vann.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller om tuten(e) på beholderen(e) er lukket, åpne.</li> <li>• Kontroller om produktbeholdere er tomme. Fyll på om nødvendig.</li> <li>• Kontroller at beholderen er riktig plassert. Sett riktig på plass om nødvendig.</li> <li>• Kontroller om koblingen til beholderen mangler. Sett på plass om nødvendig.</li> <li>• Kontroller om blandetraktene er blokkerte. Rengjør og flytt.</li> </ul> |
| Pulveret er fuktig og blir klumpete i beholderne | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fjern støv fra risten bak maskinen med en støvsuger fra utsiden eller ta ut viften og rengjør boksen fra innsiden.</li> <li>• Kontroller om det er blokkeringer rundt blandetraktene. Ta ut og sett inn delene om nødvendig.</li> </ul>                                                                                                                                                                 |
| Det kommer ingen drikker                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller om blandetraktene er blokkert. Rengjør om nødvendig.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## Displaymeldinger og feilsøking

| Feil                                                       | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Oversvømmelse i blandingssystemet                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Blandetrakten(e) er tett. Bytt ut / rengjør eventuelle tette deler. Kontroller at de er plassert riktig.</li><li>• Blandingssystemet lekker. Kontroller om tetningsringen på blandetrakten mangler.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| Dryppbrettet er full av væske                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Tøm.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Det lekker væske fra maskinen                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at bretter, beholdere, blandetrakter eller skjenkeslanger er installert riktig. Installer riktig om nødvendig.</li><li>• Kontroller om sensoren er våt. Tørk den.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Automaten slår seg ikke av når dryppbrettet er fullt.      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller om sensoren er tilsmusset. Rengjør om nødvendig.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Mengden drikke er feil eller dispenserslangen har en knekk | <ul style="list-style-type: none"><li>• Erstatt eller rengjør blokkerte deler. Installer slange med riktig lengde.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Drikkene er kalde                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller om det har vært strømavbrudd nylig eller kontroller at termostaten fungerer.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Drikken smaker ikke tilfredsstillende                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Feil ingredienser. Bruk riktige ingredienser, dvs. korrekt hvitningsstoff for kaffe og te. Bruk kun ingredienser som er beregnet for slike automater.</li><li>• Kontroller om delene er rene. Erstatt eller rengjør nøye etter behov.</li><li>• Kontroller om beholderne er plassert riktig. Flytt ved behov.</li><li>• Kontroller om slangene fra ingrediensbeholderne er plassert riktig i dispenserhodet. Flytt ved behov.</li></ul> |
| Myntene aksepteres ikke.                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Trykk inn myntretur-knappen.</li><li>• Se leverandørens bruksanvisning.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |





**Wittenborg ApS**  
Seebladsgade 1-3, DK-5000 Odense C  
Telephone +45 7218-6000

**A company of N&W Global Vending S.p.A.**  
[www.nwglobalvending.com](http://www.nwglobalvending.com)

**Odense, 01/01/2010**

**OVERENSTEMMELSESKLÆRING**   
**DECLARATION OF CONFORMITY**

Maskinen som er beskrevet på identifikationsplaten, stemmer overens med lovgivningen som finnes i de europeiske direktivene oppgitt her til høyre, og med påfølgende endringer og tillegg.

The machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the European directives listed at side and further amendments and integrations.

De harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjonene som er i overensstemmelse med god konstruksjonspraksis i henhold til gjeldende sikkerhetsforskrifter som gjelder i EU, er:

The harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EU have been applied are:

Den tekniske filen er kompilert hos:  
The technical file is compiled at:  
**Wittenborg ApS.**

|                                  |
|----------------------------------|
| Identifisering<br>Identification |
| Machine type: IN 7100            |
| Serial number: _____             |

|                                                              |                                              |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Europeiske direktiver:</b><br><b>European directives:</b> | <b>Erstattet med:</b><br><b>Repealed by:</b> |
| 2006/42/EC                                                   | 2006/95/CE                                   |
| 73/23/EC + 93/68/CE                                          | 2004/108/EC                                  |
| 89/336/EC + 92/31/CE + 93/68/CE                              |                                              |
| 90/128/EC                                                    | 2002/72/CE                                   |
| 80/590/EEC and 89/109/EEC                                    | EC 1935/2004                                 |

|                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Harmoniserte standarder. Tekniske spesifikasjoner</b><br><b>Harmonised standards. Technical specifications</b> |
| IEC EN 60335-1 : 2002 + A11:20005 +A1:2005 + A12:2006 + A2:2006                                                   |
| IEC EN 60335-2-75 : 2004 + A1:2005 + A11:2006                                                                     |
| EN 50366:2003 + A1:2006                                                                                           |
| EN ISO 11201 and EN ISO 3744                                                                                      |
| EN 55014-1 + A1+ A2                                                                                               |
| EN 55022 + A1 + A2                                                                                                |
| EN 55014-2 + A1                                                                                                   |
| EN 61000-3-2                                                                                                      |
| EN 61000-3-3 + A1                                                                                                 |
| EN 61000-4-2 + A1 + A2                                                                                            |
| EN 61000-4-3 + A1 + A2                                                                                            |
| EN 61000-4-4 + A1                                                                                                 |
| EN 61000-4-5 + A1                                                                                                 |
| EN 61000-4-6 + A1                                                                                                 |
| EN 61000-4-11 + A1                                                                                                |



Henrik Schmidt  
Plant manager